

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: www.wamm.ca/HB_H_News.html

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

May - June- July, 2007

German Political Scientist Arthur Benz Wins John G. Diefenbaker Award



Dr. Arthur Benz

The 2007 John G. Diefenbaker Award winner, shall work at Carleton University in Ottawa. Details page 7.

**GO SENATORS GO!
Bring Home the Cup!**

Dystonia Awareness Week

June 8 to June 10
www.dystonia-foundation.org

Visit their booths and learn about this neurological disorder at the Carlingwood Mall and the St Laurent Centre community booths. Info. Heidi Grossmann, Tel. 613-749-7401.

Lucerne Day-Luzerner Tag

Thur., June 14th, 11:00 am to 3.00 pm

Organized by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave., Ottawa (Vanier).

The menu features Culinary specialties from the Canton of Lucerne, with a Swiss feature film scheduled! Reserve before June 12th. Reservation details on page 24.

Concordia Spring Dance

Saturday, June 9th, doors open 6 pm

Annual Dinner-Dance organized by the Female & Male Concordia Choirs, at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave., Ottawa.



Salute to Bob Chiarelli

The former Mayor of Ottawa will be honored by the Canadian Italian Business and Professional Association of Ottawa, at its 10th Annual Charity Golf Tournament. Details on page 9

**Support Our Canadian Troops
Respect Their Sacrifice**

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
Alfred Bittner 100, Walter Neurauder 75	3
Vankleek Hill's German Language Club New Exec.	4
Stuttgart Bundesliga Champions - Deutsche Welle	5
Birthdays, Anniversaries, Humour	6
Arthur Benz wins John G. Diefenbaker Award	7
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada	7
Goethe Institute in Ottawa Moving	7
FIFA U-20 World Cup Canada 2007, Soccer Canada	8
Lufthansa to Buy More Bombardier Jets	9
53 New Bombardier Coaches for Dresden, Germany	9
German Companies at CANSEC	9
Salute to Bob Chiarelli	9
Wakefield Steam Train, Unionville Volks & Kulturfest	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
MLA Schuhplattler's Bavarian Evening, Sat. April 28	12
Bayerischer Abend im Deutschen Klub	13
Walter Deplazes, Gaufest XXI, Austrian Traditions	14
Soccer Schedule at MLA Fields, Community Cup	15
Traffic Planners to Work via Satellite	16
Göttingen Scientist Discovered New BC Species	16
DW (Deutsche Welle) - TV in Canada	16
Sound of Music Festival	17
Films, Summer Festivals and Writing!	18
Montagna Singers Spring Dance	19
Keeping a Dream Alive, an Ottawa Senator Fan!	20
Ottawa Schützenfest	21
Events Calendar October - December 2007	22
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	23
Coming Events May to August 2007	24



The Maple Leaf-Almrausch Bavarian Folkdancers performing at their Bavarian Evening fundraiser on Saturday, April 28th. They also performed at the Ottawa Maifest on Saturday, May 26th.



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"
• A sample of our regular menu items •
**Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken -Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon**

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm

Our location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 613-725-3481
Website: www.thelindenhof.com

Bank Street Sausage & Deli Ottawa's Most Famous Sausage Maker



Tues, Wed, Thur: 10 am - 6 pm,
Fri: 10 am - 7 pm, Sat: 9 am - 6 pm,
1920 Bank Street, Unit 2,
Ottawa, Ontario. K1V 7Z8

Tel: 613-521-5557

or eMail: BankSausage@yahoo.ca

Website: www.banksausagedeli.com

Joseph Skurek (owner) Wholesale & Retail



THE AMBER GARDEN & DALMACIA RESTAURANT

Fine European Dining
Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations

(613) 725-2757 or (613) 728-0000

www.ambergarden.net

AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County

Author: Elizabeth Fierobin

196 Fierobin Road,
Ladysmith, PQ, JOX 2A0

eMail: janicefierobin@on.aibn.com

The book is available directly from Elizabeth.

Tel: (819) 647-5534

TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec

Author: Anne Schnurr

(613) 744-2060 eMail: hschn@infonet.ca
1850 Stonehenge Crescent
Gloucester, ON, K1B 4Z9

PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90

Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)

Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter

1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: (613) 224-7467, Fax: (613) 224-5538

eMail: dietrk@cyberus.ca

This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the
Lindenhof Restaurant, 365 Forest Street,
Ottawa, Ontario. Tel: (613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the

Author: Tom Carkner (Kirchner)

33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
(613) 843-1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magm.a.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History

"Saddlebag Books"

of Rev. Ludwig H. Gerndt.

Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
and Jean Ringhofer

Information: Daniel J. Faber

9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: (613) 829-0343, eMail: dfaber@ncf.ca
<http://web.ncf.ca/ac282/parish.html>

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: Peter Hessel

Available from the author (\$20 incl/S&H) at

R.R. # 3 Amprion Ontario, K7S 3G9
Tel: (613) 623-3888, Fax: (613) 623-6158

eMail: p.hessel@sympatico.ca

Peter Hessel books still in print:

"The Algonkin Nation" and

"Fathering, Mothering and Kidding"

"Mystery of Frankenberg's
Canadian Airman"

Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

"McNab - The Township" and

"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich

A history of German settlements in the

Township of Mulgrave-Derry, Québec.

Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

Chesley House Publications

ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY

NORTHEASTERN ONTARIO

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!

Murray Pletsch

eMail: pletsch@cogeco.ca, Website:

<http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp>

DO YOU KNOW OF A BOOK

written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of
the author's difficult and tireless research, and
as a service to our community, the listing is free.
Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving
the German, Austrian, & Swiss Canadian
Communities of Ottawa, Eastern Ontario & West
Quebec.

Forward Your Group's Articles & Pictures (in
PDF or JPEG format) via

eMail: max.bork@sympatico.ca

Tel/Fax: 613 748-6655

Article & Advertising Copy Deadlines
15th of February, April, June, August,
October & December.

Contact the publisher for
advertising rates, or information.

www.wamm.ca/HBH_News.html

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any
student of Canadian history and culture, and any
reader interested in details of the contribution of
German-speaking explorers, settlers and
immigrants towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been
published so far. Price including postage,
handling and taxes in Canada \$30.00 USA and
Europe \$34.00. The Yearbook is a valuable
addition to any library. Order your Yearbook
from:

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,

Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5

Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well
as the relations between Canada and the
German-speaking countries. It reports on
cultural and scholarly activities of German-
Canadians, on the existence and achievements of
groups, organizations, and individual persons,
it lists relevant publications and gives
bibliographical hints. Yearly subscription
including postage \$30.00

Order your Canadiana Germanica today!
A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:

Historical Society of

Mecklenburg Upper Canada

P.O. Box 1251, Station K,

Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5

www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm

LUNENBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: Betty L. Rhodenizer

eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx.
280 double-sided = 560 pages of maps, history
and notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In
this book are the various spellings of the name,
i.e. Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer,
etc. Price \$80, plus postage and packaging.
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx.
165 double-sided = 330 pages, in the same
format as the Rhodenizer book. It, also, contains
various spellings of the name.
Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz (deceased)

American Revolution Genealogy - all 3 books
are \$35.00 each including postage "The
Hessians of Quebec", "The Hessians of Nova
Scotia", "The Hessians of Upper Canada" "The
Guide", to find your Hessian Soldier of the
American Revolution, available at \$20. incl.
postage to USA in US\$ funds.

Concerning John Merz's books above, please
address your inquiries to: Seventh Town
Historical Society, Attn: Ian E. Reilly, 528 County
Rd. 19, Box 35, Ameliaburg, ON, Canada K0K-
1A0, eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-
967-6291. Mr Merz's books below are out of
print but available through Canadian libraries (in
stock or interlibrary loan) "Er war ein Hesse",
"He was a Hessian", "Register of German
Military Men in Canada"

To contact the Merz family

eMail: norman@mountaincable.net

or visit the Website:

<http://www3.sympatico.ca/hessian>

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: (613) 725-0202, Fax: (613) 725-9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org



Concordia Ottawa

GERMAN - CANADIAN FEMALE CHOIR INC.

Practice Tuesday's 7:30- 9:30 pm
Martin Luther Church
499 Preston Street, Ottawa

DO YOU ENJOY SINGING?

WE ARE WELCOMING NEW MEMBERS
INTO OUR ESTABLISHED CONCORDIA
GERMAN-CANADIAN FEMALE CHOIR.

CALL EMMI MOLL @ 613-822-2216

Honey,
I'm not sure we need all this room
now that the kids are gone.



Maybe it's time
to call Julia!

Julia Hay
sales
representative

(613) 236-9551
www.juliahay.com

**COLDWELL
BANKER**
**RHODES
& COMPANY BROKERAGE**

Urlaub wie im eigenen Heim -
aber in der Ferne

Sugar Maple Suite

Ferienwohnung in Ottawa
Holiday Apartment and B&B



Kommen Sie nach Kanada, entdecken Sie die Hauptstadt.
Komfortabel eingerichtete 4 1/2 Zimmer Wohnung mit Balkon.
Ruhig gelegen, nur 15 Minuten vom Stadtzentrum entfernt.
Deutsch gesprochen.

Ken & Ursula Wings, Tel: (613)725-1272
237 Compton Ave., Fax: (613)725-1340
Ottawa, ON., CANADA Toll Free (NA): (877)925-2006

Email: sugarmaplesuite@rogers.com
Web: www.sugarmaplesuite.ca



Established 1994

MAKE WINE HERE!

100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa
Tel: 613-736-0121
www.winestation.ca



Alfred Bittner 100 Jahre alt

from the German Benevolent Society of Ottawa

Unser langjähriges Mitglied, Herr Alfred Bittner, konnte am 31. März 2007 seinen 100. Geburtstag in geistiger Frische mit Familienmitgliedern, seiner Betreuerin, Joyce LeClair, und sonstigen Besuchern, zu denen auch eine Abordnung des DHV gehörte, feiern.

Alfred, der 1964 57-jährig mit seiner Frau Margarete und deren Kindern von Deutschland nach Kanada auswanderte, und in Deutschland eine gute Stelle bei der Ford Motor Co. aufgab, fand zunächst bei Fines Flowers und dann bei der Sears Co. als Installateur von Fenstern und Türen Arbeit.



Der Jubilar, dessen ursprüngliche Heimat in Gnadefrei bei Reichenbach, Niederschlesien, war, wurde nach 4-jährigem Wehrdienst 1945 von den Amerikanern gefangen genommen und an die Russen ausgeliefert.

Alfred, dessen Frau vor Jahren starb, war bis vor kurzem noch sehr rüstig, traf sich mit Freunden zur Unterhaltung und zum Kartenspiel. Obwohl jetzt durch Rückenbeschwerden ans Bett gebunden, nimmt er nach wie vor regen Anteil am Zeitgeschehen und liest u.a. die in Montreal erscheinende Zeitschrift "Das Echo".

Wir danken Ms LeClair, die darauf achtete, dass der Jubilar nicht durch zu viel des Guten überwältigt wurde und für die Möglichkeit, seinen Ehrentag mit Torte, einem Gläschen Sekt und einer Gratulationsurkunde auszurunden.

Happy 75th Birthday, Walter !

Walter and Inge Neurauder celebrated Walter's 75th birthday on the evening of the 16th of May at the l'Orée du Bois Restaurant in the Gatineau.

Walter Neurauder was born on May 13, 1932 in Wald, Tirol, Österreich. He trained as a carpenter in his hometown and in Switzerland. In 1957 Walter came to Canada and worked in the home building industry. After five years Walter Neurauder became a contractor in commercial buildings. He left his mark in the Ottawa area by building several schools and commercial buildings during the 60th, 70th, and 80th.



Inge and Walter Neurauder

Walter also owned and operated the Bayshore Hotel in the west end of Ottawa. In 1986 he moved to a warmer climate, to Sosua in the Dominican Republic. There, he built and operated a beautiful hotel resort "Sosua By The Sea" until 2004.

Walter Neurauder and his wife Inge are now back in Ottawa enjoying retirement. The HBH News on behalf of our volunteer staff, congratulates him on his many achievements and contributions to the Ottawa area and wishes him and Inge a long and healthy retirement.



Sosua By The Sea Hotel
in the Dominican Republic

Alte Heimat/Old Country German Language Club in Vankleek Hill, Ontario



Article & photo
by Lucia M.
Trommer

Vankleek Hill (lmt) The ballots of the election at the German-language association "Alte Heimat" are in: Paul Alther, president and Emmy Spreiter, vice-president both are longstanding members and gladly accepted the nomination.

Born in Zürich, Switzerland in 1933 Paul Alther immigrated to Canada on board the ship "Prince Oranje" in 1955. From 1955 - 1996 he was technical director with Montebello Packaging.

His favourite pastimes during his well-earned retirement are travel and acrylic painting.

Mr. Alther is full of vision and new ideas for the association, restructuring the monthly meetings for one. A field trip by bus to the Montreal planetarium or the museum is planned, the popular "Sommerfest" in the country will also take place this year.

Emmi Spreiter was also born in Switzerland, namely St. Gallen, and landed in Montreal on February 11, 1995 via Swiss Air. Emmi remembers: "I was overjoyed when I finally obtained my documents from the Canadian government. It was high time as 11 days later my twin grand-children were born, and I enjoyed helping out my son's family wherever I could. I was able to move into my new home in June of that year. I have never witnessed a house being constructed in such a short period of time. I am very content and live happily with my children, grandchildren, garden, dog, cat and everything country-living has to offer. It has been since 1996 now that I am a member of "Alte Heimat" where I help out organizing trips and excursions, barbecues and games. I gladly accept my mandate as vice-president and will remain entirely at the association's disposal."

Club History

The first official meeting took place on April 16, 1997, with VIPs Ursula Rose, of the Austrian Embassy as well as Ulrich Koehn, press attache of the German Embassy and Aurel Fournier, mayor of Vankleek Hill, and founding members Maria Dowler, Erika Homer and Gisbert Rosenstein in attendance.

The club's founding forty years after the last wave of immigrants following WWII is and was an unusual event. The founding members were in touch with the grass roots and followed their German, Austrian and Swiss

compatriots request, for socializing in German with the foundation of the "Old Country". The majority of the German speaking members arrived in Canada during the large immigration wave fifty years ago. They made a living for themselves and their families with discernment, diligence and perseverance, more often than not accompanied by trials and tribulations, creating a new home without completely forgetting the old one.

Social activities, fun, games and appreciation of the German language

The "Alte Heimat/Old Country" Club Cultural Association Vankleek Hill is a vibrant and generous, albeit small-scale organization covering Eastern Ontario and Southwestern Quebec. The language of choice in the club is German, with long passages of English appearing in the interim, only to be followed by the protest cries of the members demanding German. "My oh my, I didn't even realize I was speaking English" is the reply most often encountered. The power of habit as numerous members have lived in Canada for many, many years. The club meets once a month in Grand-Papa's restaurant in light-hearted and relaxed atmosphere. Laughter, card games, poem and story recitals prevail, not to forget about the pleasure of simply chatting and exchanging news.

Finances are also disclosed and just like every year, a donation will be made to the Hawkesbury General Hospital.

Many members are nature enthusiasts who live on farms and in close contact with their environment. They bake their own bread, liberally distributing organic produce, manufacturing a light red wine without any additives whatsoever and making their own sausages each winter. A unique community indeed. The members have known each other for decades and hospitality, be it of the formal kind or just dropping-in is highly appreciated. Organized excursions, bus tours, Christmas parties and summer festivals provide the perfect backdrop for entertainment, relaxation and get-togethers.

Jean-Marc Lalonde's, Depute M.P.P. Prescott & Russell best wishes come true at each and every of the club's gathering: "I wish you success and many years of fraternal gathering, health and happiness in your future endeavours".

Lucia M. Trommer works as freelance journalist, editor and social, health issues and society columnist for German news papers.

eMail: lucia.trommer@sympatico.ca



The New President and His Team, left to right: Louise Mayer (Secretary), Margret Zerber (Cashier), Emmy Spreiter (Vice president), Paul Alther (President)



Trillium Meadows Red Deer Farm

1814 Beachesne Road
Vankleek Hill
Ontario, K0B 1R0
Tel: (613) 678-1679

Hans & Marianne Lindenmann Fax: (613) 678-6704

A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS
"Government Inspected Meats"

* quality at reasonable prices *

Service in
English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish

André Lavergné

3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario

(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm, Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

SWISS FARMER BAKERY
851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, K0A 1W1

Baked Fresh Daily

Organic Wheat Gluten-Free Bread
(to be ordered)

Regul a Burgi 613-443-0993

Heilkunst & Homoeopathie

*Die effektive Alternative fuer Ihre
Gesundheit!*

Phone consultations in English and German

Manuela Mueller-Code DHHP, HD(RHOM), DMH



Doctor of Homeopathic Medicine & Medical Heilkunst

HAHNEMANN CLINIC FOR HEILKUNST

Kenwood Corporate Centre, 16 Edward St. South, Suite 113

Arnprior, ON, K7S 3W4

Phone: 613-623-8804

Rough Ride to the Bundesliga Title for Champions Stuttgart

DW staff / AFP (ncy) / www.dw-world.de / © Deutsche Welle.

Although VfB Stuttgart were crowned Bundesliga champions on Saturday, it was not a smooth ride for Armin Veh's men whose early-season form showed little title-winning potential.

The new German champions got the season off to a terrible start when they were beaten 3-0 at home to Nuremberg on the first game of the season on August 12.

It took until week two of the Bundesliga to pick up their first win when they poached a 3-2 win at Arminia Bielefeld as Brazilian striker Cacau netted two second-half goals.

But a 3-1 home defeat by Borussia Dortmund followed at the end of August and left Stuttgart hovering just above the relegation zone. However, an impressive 3-2 win at Werder Bremen on September 16 turned their fortunes around.

Having gone 2-0 down, Stuttgart fought back with 21-year-old striker Mario Gomez hitting the winning goal three minutes from time.

Draws against Eintracht Frankfurt and Hertha Berlin were followed by a 3-0 hammering of Bayer Leverkusen on October 14 which lifted them up the table to eighth.

Unexpected title-contenders

But Stuttgart only really got in amongst the title-contenders when they made German soccer sit up and take notice with a 3-0 win over Schalke 04 at the end of October as Sami Khedira hit goals either side of half-time.

Another goal bonanza followed the following week against Alemannia Aachen with a 4-2 win which took the side to second in the table as Marco Streller hit two late goals.

Comfortable victories over Hamburg and Hanover followed which put them in top-spot at the end of November, only for Bayern Munich to burst the bubble when they beat Stuttgart 2-1 at the Allianz Arena on November 18.

The defeat dropped Stuttgart to third and allowed Schalke and Werder Bremen to leap-frog them. They dropped further down the table to fourth at the Christmas break.

In January, a 3-2 win over Bielefeld at the end of January put them third and Stuttgart stayed in touch with Schalke and Bremen through out February.

A 1-0 win over Dortmund gave them some revenge for their opening day defeat and they closed the gap between themselves and Bremen in second with a 4-1 win at home to Werder on February 10.

Trying times

They moved into second with a 4-0 win at Eintracht Frankfurt on February 16, but March began badly as Armin Veh's men slipped back to third again when they were 2-0 down at half-time at Bayer Leverkusen and lost 3-1.

Although they still managed to pick up a point, Stuttgart lost influential 21-year-old striker Mario Gomez on March 10 when he picked up a knee injury which kept him out for the next two months.

A 1-0 defeat at Schalke on March 17 left Stuttgart in third, but seven points off the victors who stayed top and with eight games left, their title challenge looked to be fading.

But a 3-1 win at Aachen, on the same day Schalke were well-beaten 2-0 at Bayern Munich, narrowed the gap to just four points. Then at the start of April, a 4-2 win over Hamburg kept them in touch as Schalke and second-placed Bremen both won.

Cacau saved the day

Three-points came in the win over Hamburg, but Cacau was to prove the star of the day on April 21 when he netted twice in as many minutes to give Stuttgart a 2-0 win over Bayern Munich which all but guaranteed them a Champions League place.

And the door to the top of the table was flung open in style on week 31 when Schalke lost 2-1 at Bochum on the Friday, Stuttgart beat relegated Borussia Moechengladbach on the Saturday while Bremen were shocked 3-2 at Bielefeld.

Then on May 12, their 3-2 win at Bochum, as Schalke were well-beaten 2-0 at Dortmund and Bremen were beaten by Eintracht Frankfurt, put Stuttgart back on top again by two points with a game left to go.

And their home win over Cottbus on Saturday had the home fans partying long into the night.

DW staff / AFP (ncy)

- 1 VfB Stuttgart
- 2 FC Schalke 04
- 3 Werder Bremen
- 4 FC Bayern München
- 5 Bayer 04 Leverkusen
- 6 FC Nürnberg
- 7 Hamburger SV

BMW

Monday to Thursday

7:00 to 4:00

Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2



Tel: 613-729-3245

eMail: duss@istop.com

www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius

Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana
Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1
Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447 Fax: (613) 596-1398

www.wamm.ca

(613) 837-8181

We design, we create and
you discover

We Are MultiMedia

613-837-8181

©Copyright 2002-2006 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

Birthdays-Anniversaries

(B) Denotes Birthday,
(A) = Anniversary and
(33) the year example 1933

May:

- 02 (B) – Robert Gruber (74)
- 02 (B) – Susanne von Finckenstein
- 02 (B) – Ursula Robitschek
- 04 (B) – Eric Mendroch (31)
- 04 (B) – Cathy Venasse (48)
- 05 (B) – Otto Bruder (32)
- 06 (B) – Willi Rist
- 06 (B) – Else Schlarb
- 07 (B) – Klaus Siemsen
- 08 (B) – Anna Bauer (31)
- 09 (B) – Ann Mallon
- 10 (B) – Christa Prutsch (36)
- 10 (B) – Helene St. Jean
- 10 (B) – Birgit Reingold
- 11 (B) – Albert Bruder (42)
- 12 (B) – Ashok Sardana (38)
- 12 (B) – Ortwin Tinneberg
- 13 (B) – Helmut Wewer (32)
- 15 (A) – Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 15 (B) – Gerhard Wagner
- 16 (B) – Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) – Monika Holst (41)
- 16 (A) – Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) – Reinhold Herr
- 17 (B) – George Reinecke
- 20 (A) – Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) – Rainer Triebe (37)
- 22 (B) – Kirsten Sardelis
- 23 (B) – Annegret Koch
- 23 (B) – Irene Struzina
- 23 (A) – Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) – Richard Nairne (70)
- 24 (B) – Evelyn Christiansen
- 25 (B) – Irmgard Bauer (36)
- 25 (B) – Yvonne Terada (37)
- 25 (B) – Irmgard Bauer
- 26 (B) – Anneliese Tinneberg
- 27 (B) – Henry Keitel (33)
- 28 (B) – Inge Henn
- 28 (B) – Helga Vockrodt
- 31 (B) – Walter Gudauner (40)
- 31 (B) – Anne Strittmatter (42)

June:

- 01 (B) – Richard Ridder (33)
- 02 (B) – Ernie Pohlmann (36)
- 03 (B) – Wilfred Raeder (51)
- 05 (A) – Antje & Roy Enfield (65)
- 06 (B) – Hañs Stutz (27)
- 06 (B) – Mary Lamla
- 07 (A) – Maria & Reinhard Bauer (87)
- 07 (A) – Gretchen & Manfred Matthes
- 08 (B) – Ferdinand Immetsberger (36)
- 09 (B) – Rudolph Duschner
- 10 (B) – Ryan Volkmer (86)
- 12 (B) – Gretchen Matthes
- 14 (B) – Edith Kuntz (32)
- 17 (A) – Gerti & Alfred Gruber (60)
- 17 (B) – Cindy Hauck (57)
- 20 (B) – Cornelia Duck (62)
- 20 (A) – Erika & Reinhold Herr (59)
- 21 (B) – Paul Ziebarth
- 22 (B) – Johanna Nemeth (39)
- 24 (B) – Manfred Matthes (30)
- 28 (B) – Stephan Weber (47)

July:

- 01 (B) – Gertrude Pandel (40)
- 02 (A) – Heideleore & Wilfred Raeder (77)
- 04 (A) – Laura & Wolfram Fanasch (92)
- 07 (B) – Ed Pendelbury (47)
- 09 (B) – Tina Scott (44)
- 11 (B) – Gerti Gruber
- 18 (A) – Lorraine & Erwin Reitenbach (70)
- 20 (B) – Tak Terada (36)
- 27 (A) – Lorie & Winfried Hillebrand (68)
- 27 (A) – Elke & Charles Rathwell
- 27 (B) – Margot Zugor (26)
- 27 (B) – Werner Eggert (30)
- 27 (B) – Rev. Ernst Zugor (24)
- 29 (B) – Winfried Hillebrand
- 31 (B) – Erich Nitschmann (29)

☺ A Little Humour ☺

GO SENS GO! from Gary Zinck

Four hockey fans are mountain climbing. Each climber happens to be a rabid fan of a different NHL team. One from Ottawa, one from Calgary, one from Toronto and the other from Vancouver.

As they climbed higher and higher, they argue more and more about which of them is the most loyal to their particular hockey team.

As they reach the summit, the climber from Calgary takes a running leap and throws himself off the mountain yelling " This is for the Calgary Flames!"

Not wanting to be outdone, the climber from Vancouver throws himself off the mountain shouting "This is for the Vancouver Canucks!".

Seeing this, the Ottawa Senators fan walks to the edge and yells, "This is for hockey fans everywhere!".

- He then pushes the fan from Toronto off the cliff.

A couple of helpful hints here! from Leigh Day

- I dialled a number and got the following recording: "I am not available right now, but thank you for caring enough to call. I am making some changes in my life. Please leave a message after the beep. If I do not return your call, you are one of the changes."

- At pilots training back in the Air Corps they taught us, "Always try to keep the number of landings you make equal to the number of take offs you make."

- Aspire to inspire before you expire.

- My wife and I had words, but I didn't get to use mine.

- The irony of life is that, by the time you're old enough to know your way around, you're not going anywhere.

- God made man before woman so as to give him time to think of an answer for her first question.

- I was always taught to respect my elders, but it keeps getting harder to find one.

Two Wal-Mart greeters from Gary Zinck

Two Wal-Mart greeters were sitting on bench during break.

One turns to the other asking, "Slim, I'm 73 years old and I'm just full of aches and pains, I know you are about my age, How do you feel?"

Slim says, "I feel just like a new born babe."

Rather amazed his co-worker repeats his statement in the form of a question, "Really? A new born babe???"

"Yup", grins Slim, "No teeth, No hair and I think I just wet my pants."

Discussion Technique from Winfried Hillebrand

A woman has the last word in any argument. Anything a man says after that is the beginning of a new argument.

A Blessing from Peter Beck

Blessed are those who can give without remembering, and take without forgetting.

Dear Abby from Susan Brewer

My husband is not happy with my mood swings.

The other day, he bought me a mood ring so he would be able to monitor my moods.

When I'm in a good mood it turns green. When I'm in a bad mood it leaves a big red mark on his forehead.

Maybe next time he will buy me a diamond!

Secret To A Happy Marriage

from Walter Jewkowitz

A couple who had been married for more than 60 years had shared everything. They had talked about everything. They had kept no secrets from each other--except that the little old woman had a shoe box in the top of her closet that she had cautioned her husband never to open or ask her about it. For all of these years he had never thought about the box, but one day the woman got very sick and the doctor said she would not recover.

In trying to sort out their affairs, her husband took down the shoe box and took it to his wife's bedside. She agreed that it was time that he should know what was in the box.

When he opened it, he found two crocheted doilies and a stack of money totalling \$25,000!

He asked her about the contents. "When we were to be married," she said, "my grandmother told me the secret of a happy marriage was to never argue. She told me that if I ever got angry with you, I should just keep quiet and crochet a doily."

The little old man was so moved; he had to fight back tears. Only two precious doilies were in the box. She had only been angry with him two times in all those years of living and loving. He almost burst into tears. He asked her where the money came from.

"Oh," she said, "that's the money I made from selling the doilies."

A second piece of cake

from Peter Beck

Little Tommy had been to a birthday party at a friend's house. Knowing his sweet tooth, Tommy's mother looked straight into his eyes and said, "I hope you didn't ask for a second piece of cake."

"No, but I asked Mrs. Smith for the recipe so you could make some like it, and she gave me two more pieces without asking."

A McDonald's Prayer

from Peter Beck

As my five year old son and I were headed to McDonald's one day, we passed a car accident. Usually when we see something terrible like that, we say a prayer for those who might be hurt, so I pointed and said to my son, "We should pray."

From the back seat I heard his earnest request: "Please, God, don't let those cars block the entrance to McDonald's."

German political scientist Arthur Benz awarded John G. Diefenbaker Award to work at Carleton University



Professor Dr. Arthur Benz

Ottawa, April 26, 2007 – A prominent German scholar is coming to Canada to further his research on federalism. Arthur Benz, Chair of Political Science at the University of Hagen, has been awarded this year's John G. Diefenbaker Award by the Canada Council for the Arts.

Dr. Benz will spend up to a year at Carleton University in Ottawa, working with the Department of Political Science and the Institute of European and Russian Studies. He will advance his analysis of the case of federalism in Canada to contribute to his larger comparative study of constitutional reform in several different federations such as Germany and the European Union. In addition, Dr. Benz plans to teach a formal course during the second term of his stay in order to provide regular structured contacts with students. Dr. Benz will also participate in the University's speaker series and in various seminars and collaborate with colleagues from Queen's University, Université du Québec à Montréal and McGill University among others.

"Dr. Benz has an outstanding record of research and publication in the area of study of federalism", wrote Laura Macdonald, Professor and Chair of the Department of Political Science at Carleton University, in her letter of support for Dr. Benz's nomination. "I believe that his comparative perspective and his methodological strengths mean that his study will contribute considerably to the study of federalism in general, as well as the case of Canada in particular." The co-nominator, Joan DeBardeleben, Director of the Institute of European and Russian Studies said: "Dr. Benz's expertise and work on comparative federalism will enrich both the teaching and the research environments, and his presence will provide our students with the opportunity to expand their knowledge on federalism."

Established in 1991, the John G. Diefenbaker Award is an annual award honouring the memory of former Prime

Minister John G. Diefenbaker. It enables a scholar who is a German citizen to spend up to 12 months in Canada to pursue research in the social sciences and humanities. Candidates must be nominated by a university department or research institute in Canada. The value of the award is up to \$75,000 provided by the Canada Council for the Arts, plus a travel allowance of up to \$20,000 provided by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC). Funded by an endowment of approximately \$2 million from the Government of Canada, the award is administered by the Canada Council for the Arts.

Arthur Benz

Arthur Benz's career is focused on political science, administrative science and social sciences. Before accepting the chair of political science at the University of Hagen, he taught at the Universities of Konstanz and Halle-Wittenberg. Between 1990-1991, he worked as a Visiting Researcher at the renowned Max-Planck Institute for the Study of Societies in Cologne, where he co-operated with Fritz W. Scharpf. Since 1995, he has received several grants to further his research in various fields such as *National Parliaments in European Union* (2001-03) and *Accountability in Multilevel Governance* (with Yannis Papadopoulos, 2004-06). Dr. Benz has published nine books, has co-edited 10 books, and has published 29 refereed journal articles and 48 book chapters.

Federalism, governance and policy making are at the centre of most of his publications. Dr. Benz's in-depth analysis of the different national political systems provides insights and exposes the challenges that come with federalism. His extensive research allows him to revisit numerous assumptions and bring new arguments and perspectives on the countries' governments. Among his publications are *Horizontale Politikverflechtung* (Horizontal Joint Policy-Making, 1992) with Fritz W. Scharpf and Reinhard Zintl); *Der moderne Staat* (The Modern State, 2001, Spanish translation 2007), *Föderalismus* (Federalism 2002) edited with Gerhard Lehbruch, and *Governance and Democracy* (2006), edited with Yannis Papadopoulos. In several articles, published in *Publius*, *West European Politics* or *Federal and Regional Studies*, he has contributed to empirical and theoretical research on federalism and multilevel governance.

Dr. Benz is a member of the executive committee of the Institute for European Constitutional Sciences at the University of Hagen; he is also a member of the International Political Science Association and the German Political Science Association, among others. Dr. Benz lives in Hagen, Germany. Between November 2003 and December 2004, he participated as an expert in a Joint Commission of the German Federal Parliament (Bundestag) and the Federal Council (Bundesrat) preparing the constitutional reform of German federalism which came into force in September 2006. Since 2000 he has worked as one of the four elected reviewers representing political science in the German Research Foundation.

General information

In 2007, the Canada Council for the Arts is celebrating its 50th anniversary. In addition to its principal role of promoting and fostering the arts in Canada, the Council administers and awards prizes and fellowships to over 150 artists and scholars annually in the arts, humanities, social sciences, natural sciences, health sciences and engineering. Among these are the Killam Prizes, the Killam Research Fellowships, the Molson Prizes, the Governor General's Literary Awards, the Governor General's Awards in Visual and Media Arts and the Walter Carsen Prize for Excellence in the Performing Arts.

For More Information:

Janet Riedel Pigott

Acting Director, Endowments & Prizes
1-800-263-5588 or (613) 566-4414, ext. 5041

eMail this contact

Nathalie Lauzon

Administrative Assistant
1-800-263-5588 or (613) 566-4414, ext. 4083

eMail this contact

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada

Come and Learn about Toronto's
History and the German Settlers:
hear

Robert MacIntosh

introduce his latest book
"Earliest Toronto"
(question & discussion)



Tuesday, June 12, 2007, at 7 pm

at the Danube-Swabian Club,
1686 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.

Admission is free. Donations are gratefully
accepted. For more information call:
416-290-6551 or 416-439-1546.

For lunch or dinner please phone the restaurant
to reserve your seats: 416-290-6186



GOETHE-INSTITUT

Goethe Institute in Ottawa

WE ARE MOVING

At the end of May, the Goethe-Institut Ottawa is moving to the campus of Saint-Paul University. We appreciate your understanding for any inconvenience that may be caused during this time.

Goethe-Institut Calendar

May 16- May 31 - Office Closed

May 28 - May 31 - No Classes

June 4th - Classes Continued

at Saint Paul University

For questions and comments please contact:
eMail: german@ottawa.goethe.org
Tel: 613. 241.0273, fax: 613.241.9790
www.goethe.de/ins/ca/ott/enindex.htm

2007 Canada FIFA U-20 Men's World Cup Soccer-Fußball Schedule

#	GROUP A	Date/Time	Venue	Match
5		01 Jul 07 19:45	Toronto	CAN - CHI
10		02 Jul 07 17:45	Edmonton	CGO - AUT
21		05 Jul 07 17:45	Edmonton	AUT - CAN
22		05 Jul 07 20:30	Edmonton	CHI - CGO
35		08 Jul 07 18:00	Edmonton	CAN - CGO
36		08 Jul 07 20:00	Toronto	CHI - AUT
#	GROUP B	Date/Time	Venue	Match
6		01 Jul 07 14:15	Burnaby	JOR - ZAM
7		01 Jul 07 17:00	Burnaby	ESP - URU
17		04 Jul 07 17:00	Burnaby	URU - JOR
18		04 Jul 07 19:45	Burnaby	ZAM - ESP
29		07 Jul 07 14:15	Burnaby	ESP - JOR
30		07 Jul 07 14:15	Victoria	URU - ZAM
#	GROUP C	Date/Time	Venue	Match
11		02 Jul 07 14:15	Toronto	POR - NZL
12		02 Jul 07 17:00	Toronto	GAM - MEX
23		05 Jul 07 17:00	Toronto	NZL - GAM
24		05 Jul 07 19:45	Toronto	MEX - POR
33		08 Jul 07 17:15	Montreal	POR - GAM
34		08 Jul 07 15:15	Edmonton	NZL - MEX
#	GROUP D	Date/Time	Venue	Match
1		30 Jun 07 14:15	Montreal	POL - BRA
2		30 Jun 07 17:00	Montreal	KOR - USA
13		03 Jul 07 17:00	Montreal	USA - POL
14		03 Jul 07 19:45	Montreal	BRA - KOR
27		06 Jul 07 19:45	Ottawa	BRA - USA
28		06 Jul 07 19:45	Montreal	POL - KOR
#	GROUP E	Date/Time	Venue	Match
3		30 Jun 07 16:30	Ottawa	PRK - PAN
4		30 Jun 07 19:15	Ottawa	ARG - CZE
15		03 Jul 07 17:00	Ottawa	CZE - PRK
16		03 Jul 07 19:45	Ottawa	PAN - ARG
25		06 Jul 07 17:00	Montreal	CZE - PAN
26		06 Jul 07 17:00	Ottawa	ARG - PRK
#	GROUP F	Date/Time	Venue	Match
8		01 Jul 07 14:15	Victoria	JPN - SCO
9		01 Jul 07 17:00	Victoria	NGA - CRC
19		04 Jul 07 17:00	Victoria	CRC - JPN
20		04 Jul 07 19:45	Victoria	SCO - NGA
31		07 Jul 07 17:00	Victoria	JPN - NGA
32		07 Jul 07 17:00	Burnaby	SCO - CRC
Round of Sixteen	Date	Venue	Match	
37	11 Jul 07 17:45	Edmonton	2A-2C	
38	11 Jul 07 19:45	Toronto	1D-3B,E,F	
39	11 Jul 07 20:15	Burnaby	1B-3A,C,D	
40	11 Jul 07 20:15	Victoria	1F-2E	
41	12 Jul 07 17:45	Edmonton	1A-3C,D,E	
42	12 Jul 07 16:45	Ottawa	2B-2F	
43	12 Jul 07 16:45	Toronto	1E-2D	
44	12 Jul 07 19:45	Montreal	1C-3A,B,F	
Dates - Quarterfinals	Venue	Match		
45	14 Jul 07 14:15	Toronto	W37-W38	
46	14 Jul 07 17:45	Edmonton	W39-W40	
47	15 Jul 07 14:15	Montreal	W41-W42	
48	15 Jul 07 19:45	Ottawa	W43-W44	
#	Date - Semifinals	Venue	Match	
49	18 Jul 07 17:45	Edmonton	W45-W46	
50	19 Jul 07 19:45	Toronto	W47-W48	
#	Date 3rd place	Venue	Match	
51	22 Jul 07 12:15	Toronto	L49-L50	
#	Date of Final	Venue	Match	
52	22 Jul 07 15:15	Toronto	W49-W50	

Note: All times given are Eastern Standard Times
Website: <http://www.fifa.com>

FIFA U-20 World Cup Canada 2007

The Official Draw for the (men's) FIFA U-20 Soccer World Cup Canada 2007 took place on Saturday, 3 March 2007 at the Liberty Grand Entertainment Complex in Toronto, Ontario, Canada .

The competition, which runs from **30 June to 22 July**, will take place in the six Canadian cities of Victoria, Burnaby, Edmonton, Toronto, Ottawa and Montreal.

For complete competition details, including the match schedule, updated team profiles, host country information, qualification information, previous competition results and more, visit the official website of the FIFA U-20 World Cup Canada 2007 on FIFA.com. Complete Schedule next issue.

Locations:

Burnaby: Swangard Stadium, 10,000 capacity.

Edmonton: Commonwealth Stadium, 59,500 capacity.

Montreal: Olympic Stadium, 55,000 capacity.

Ottawa: Frank Clair Stadium at Lansdowne Park, 26,559 capacity.

Toronto: National Soccer Stadium, Exhibition Place, 20,000 capacity.

Victoria: Royal Athletic Park, 14,500 capacity.

Groupings:

Group A: Canada, Chile, Congo, Austria.

Group B: Spain, Uruguay, Jordan, Zambia

Group C: Portugal, New Zealand , Gambia, Mexico

Group D: Poland, Brazil, Korea Republic, USA

Group E: Argentina, Czech Republic, Korea DPR, Panama

Group F: Japan, Scotland, Nigeria, Costa Rica

Canada is currently reaping the rewards of a progressive and forward-thinking youth policy initiated by their football association. Their tremendous run to the quarter-finals at UAE 2003 combined with the favourable position they will occupy as hosts in 2007, has many fans dreaming of medals rather than just avoiding a first-round exit on their eighth outing among the world's best youth.

This season's crop look likely to be typically tough to breakdown. Mentally strong, possessing players with the experience of living and playing abroad and tactically well drilled by long-time boss Dale Mitchell, Canada could well surprise many of the more traditional powers with the aid of familiar fields and what are bound to be energetic and boisterous crowds. With a fine cocktail of domestic and European-based players, Canada will most likely be relying on the sturdy play of Newcastle fullback David Edgar and Ipswich Town's Jaime Peters - both veterans of Netherlands 2005.

Having failed to match the wonder-run of 2003 with a disappointing first-round exit at Netherlands 2005, the hosts will be keen to re-stamp their authority once the ball gets rolling for the 16th instalment of the world youth showpiece.

Preparations

Having qualified automatically as hosts, the young Canadians embarked upon an ambitious schedule of friendly matches and full-residency training camps to ensure match fitness and team chemistry to be at optimum levels once hostilities spark off in the Great White North. Coach Dale Mitchell - who will hold the Canuck reins for the third U-20 finals running - has seen his side draw with

southern rivals the USA and earn a famous 3-1 result against Brazil before nearly 15,000 fans in Edmonton over the course of a gruelling 2006.

Coach

The eloquent Dale Mitchell will once again be in charge as Canada come up against the best in youth football. Canada and Mitchell, who has been at the helm of the youth team since February 2002, won many friends in the United Arab Emirates in 2003, coming ever so close to shocking Spain and grabbing a spot in the final four. He and his new charges will be keen to put the rest the disappointments of Netherlands 2005, where the only point they picked up came from a draw with Syria. Previously A-League Coach of the Year with hometown side the Vancouver Whitecaps, he has worked his way up the youth football ladder - including a stint as assistant coach of the U-17 side. A former international, Mitchell hit a record 19 goals in 55 matches and was part of the Canada side that reached the 1986 FIFA World Cup Mexico™.



Dale Mitchell

Star player

At a towering 6 foot 4 inches, David Edgar is always going to stand out on a football pitch. Throw into the mix a deft touch on the ball, a nose for the occasional crunching tackle and an eye for goal, and the 19-year-old Ontario native begins to look like the complete package. Coming up through the academy system at Newcastle - where his father Eddie also played - the 2006/7 campaign marked a turning point for young David. After making his first-team debut for the Magpies early on against Bolton, he went on to score a stunning long-range goal against Manchester United on 1 January to help earn his side a share of the spoils in a 2-2 draw. Having lined up for Canada two years ago at the FIFA U-20 World Cup in the Netherlands and at UAE 2003, Edgar - who is now also earning calls up for the senior Canuck side - will have the experience necessary to lead the North Americans into battle on home soil.



David Edgar

Record

This will be Canada's eighth appearance after qualifying in 1979, 1985, 1987, 1997, 2001, 2003 and the last instalment in Holland in 2005.

Canada's best run came at UAE 2003 when they reached the quarter-finals with some startling performances.

Canada has hosted the FIFA U-17 World Championship (1987) and the inaugural FIFA U-19 Women's World Championship in 2002.

Information Source:

<http://www.canadasoccer.com>



STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

Lufthansa to buy more Bombardier jets



Deutsche Lufthansa AG recently confirmed that its Supervisory Board has approved the placement of orders for 15 aircraft of the CRJ900 family. The new aircraft will become part of the modern and efficient fleet it deploys on its European routes and for feeder flights.

Lufthansa and its regional partners have previously ordered a total of 94 Bombardier CJ aircraft. The new Bombardier jets are highly fuel efficient, with a consumption of less than 4 litres to carry one passenger at a distance of 100 kilometers and have low noise and emission levels. (German Embassy, with files from Lufthansa)

<http://konzern.lufthansa.com/en/html/presse/pressemeldungen/index.html?c=nac hrichten/app/show/en/2007/04/678/>

53 new Bombardier Coaches for Dresden, Germany

Bombardier Transportation has received an order to supply 53 double-deck coaches to Deutsche Bahn AG (DB) for the Dresden suburban rail network with a value of approximately 72 million Euros. This order marks the continuation of a unique success story: in Germany alone, over 1400 Bombardier double-deck coaches are proving their worth in daily use.



During the 2006 InnoTrans global trade fair in Berlin, Germany, Bombardier Transportation was awarded Deutsche Bahn's special award for the outstanding quality and reliability of its double-deck coaches.

The double-deck coaches will be manufactured in Germany for the Dresden suburban rail network. The modern coaches have convenient low-floor entrances, offering a nearly level crossing entry. (German Embassy, with files from Bombardier) www.bombardier.com

German companies at CANSEC

The annual event "CANSEC" - Canada's largest Defence and Security Show- took place at the Laurier Centre, Ottawa, from April 11-12.



Apart from the leading Canadian defence companies, German representatives such as Mercedes-Benz, EADS and Thyssen-Krupp were among the presenters. One of the highlights was a test drive with the Mercedes-Benz vehicle "Enok", a G-Wagon of the "Wolf"-generation, which was offered on Friday after the show. (German Embassy) www.cdia.ca/cansec2007

Salute to Bob Chiarelli

CIBPA 10th Annual Golf Tournament

June 15th at Emerald Links Golf & Country Club

www.emeraldlinks.com, www.cibpa-ottawa.com

The Canadian Italian Business and Professional Association of Ottawa (CIBPA) is pleased to announce that it will be honouring Bob Chiarelli at its 10th Annual Charity Golf Tournament. HBH News readers are welcome to participate.

The tournament is being held on June 15th at Emerald Links, with the tournament proceeds donated to our CIBPA Scholarship Awards Program.

For further information contact, Robert De Toni, Co-Chair Golf Committee, Tel: (613) 563-7544 ext.321, or eMail: rob@mpottawa.com .



Bob Chiarelli
former Mayor of Ottawa



255 RICHMOND ROAD,
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: 613-728-7172
FAX: 613-728-2944

BUSINESS HOURS
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966
<http://www.lusitaniacollision.com>
eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pinks Road, Alymer QC J9J 3N7
Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- . Licensed Mechanics
- . General Repairs
- . Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER



611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
(Fax: 613-749-4653)

Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts
For European Cars

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES

1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Shooting - Schützen



Target Shooting at 10m
Monday Evenings from 7 pm
Maple Leaf-Almrausch Club
3928 Farmers Way, Ottawa

New Shooters Welcome

Werner Bachhuber - Tel: 613-822-2007

Bakker's

General Store
& European Deli

Henry Bakker

www.thirdworldbazaar.ca/generalstore.html
1004 Manotick Station Rd. 613-822-1659



39th Historical Folk and Cultural Celebration in Unionville, Ontario
(Toronto suburb) from the 1st to the 3rd of June 2007. Details →

Hull-Chelsea-Wakefield Steam Train

165, Deveault Street, Gatineau, Quebec, Canada J8Z 1S7
1-800-871-7246 or 819-778-7246, eMail: info@steamtrain.ca



Paul St Jean entertaining the passengers on the Wakefield Stream Train Monday, May 21st. Evelyn and Vince Christensen from Minnesota/Florida in the foreground singing. Paul is the accordionist with the Maple Leaf Almrausch Folkdancers in Ottawa. Paul's musical talents are not only appreciated by the German Community, but also by the greater Ottawa Community and the tourists. Well done, Paul!

Das 39. Historische Volks-und Kulturfest zu Unionville, Ontario in der Vorstadt von Toronto findet vom 1. bis 3. Juni 2007 statt

Toronto (by Rolf Piro) Wie in fruheren Jahren wartet das kleine Staedchen Unionville mit seinem schmucken historischen Charakter mit einem bunten Programm fuer seine Besucher auf. Die kulturellen Feierlichkeiten finden in diesem Jahr vom Freitag, 1. Juni bis Sonntag, den 3. Juni 2007 statt. Dann sind wieder atmosphaeerische Keyboardklaenge mit druckvollem Gitarrenton und praezisen Rhythmustun zu hoeren. Auch Musik anderer Stilrichtungen von anderen Bands ist zu hoeren, denn dies ist alles nur fuer Unterhaltung und gute Laune.

Der Main Street von Unionville entlang befinden sich 150 Geschaefte, Marktuden wie auch ein Troedler Markt. Fuer Kinder gibt es einen kleinen Streichelzoo.

Alle Buerger sind eingeladen.

Am Samstag, den 2. Juni 2007, beginnt puenktlich um 10:00 Uhr frueh eine Parade, die von der Main Street von Old Unionville zur Library Lane fuehrt. Die Parade besteht aus Festwagen, Musikkapellen und Clowns unter Mitwirkung verschiedener oertlicher Gemeindegruppen. Ein grosses Feuerwerk findet am Samstag Abend bei Beginn der Dunkelheit statt. Besuchen Sie auch die Varley Art Gallerie oder das "Old Country Inn" mit seiner guten oesterreichischen Kueche.

Beim Anthony Roman Civic Centre in Markham befindet sich direkt neben dem Theater ein Denkmal das seinen urspruenglichen Siedlern deutscher Herkunft gewidmet ist. Dieser Ort liegt etwa 2 km entfernt von Unionville's Main Street, entlang Highway 7 nordwestlich der Kreuzung Warden Avenue.

Der Anfahrtsweg nach Unionville ist bequem ueber Highway 401 entlang bis Hwy 7, zu erreichen, dann Hwy 7 oestlich bis Main Street Unionville (eine Strasse westlich von Kennedy Rd.). Geniessen Sie einen Sommertag mit Freunden und lassen Sie die Sorgen zu Hause. Wichtig: Kamera oder Videoapparat nicht vergessen.



For great fares to Germany
▶▶▶ click, book and fly
www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

MLA Schuhplattler's Bavarian Evening, Saturday, April 28, 2007



Friends forever!



Swiss Table: from the left, Franz Oeschger, Walter Spuehler, Doris Spuehler, Annemarie Oeschger, Karine Spuehler and Hans Spuehler



Milka and John Orthaber, John is the Service Manager at Lincoln Heights Ford on Richmond Road, Ottawa



Lorraine and Oldrich Vlcek, own and operate PRIM Vintage Watch & Clocks, Restorations



We Love to Dance!



The Romeros Band from Kitchener from left to right: Peter Baumann (drums and vocals), Marty Kreutzer (tenor sax and vocals), Krista Kreutzer (keyboard and vocals), Hansi Kroisenbrunner (tenor sax and vocals), John Kreutzer (accordian and vocals)



"Chillin Out" while admiring the folkdancing! left to right, Cass Ross, Chris McNally, and Sandra Tryc

MLA Schuhplattler's Bavarian Evening, Saturday, April 28, 2007

The G.T.E.V. Maple Leaf -Almrausch Schuhplattlergruppe of Ottawa practices Wednesdays starting at 7 pm, at the MLA Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester), Ontario. Club, Tel: 613-822-0737. Info. Vorplattler - Steve Volkmer, 613-831-2758, eMail: svolkmer@rogers.com.



Ottawa Schrammel Quartet with the Alpentrio of Ottawa, from the left; Alois Platzer, Ed Wyslouzil, Karin Laframboise, Hans Unterganschnigg, Andrea Langhammer and Hans Wyslouzil



Vorstand - Erch Morrison



Swiss Alphorn Players, from the left, Hans Spuehler, Walter Spuehler, and Franz Oeschger



Kitchener Concordia Enzian Schuhplattler Verein, (left to right) Thoma Kukla, Leanne Artinger Kukla, Ralf Dörr, and Lori Artinger.



Gemütlichkeit! From the left, Rob Gruber (Ottawa) Lori Artinger and Ralf Dörr, (Kitchener) and Richard Nairn (Ottawa)



G.T.E.V. Maple Leaf -Almrausch Schuhplattlergruppe of Ottawa

Appointment of New Swiss Mission Head in Vancouver

Federal Department of Foreign Affairs 19.04.2007



Walter Deplazes,

The Federal Department of Foreign Affairs announces the following appointment: Walter DEPLAZES, to the post of Swiss Consul-General in Vancouver. He succeeds the current Consul-General, Robert Helfenstein, and takes up his new function at the beginning of May 2007.

Walter DEPLAZES was born in 1950 in Le Locle, Canton of Neuchâtel, and he originates from Sumvitg/GR. He is married and has three children. Walter Deplazes joined the FDFA in 1973 and has held posts in Lisbon, Lyon, Wellington, Cape Town, Istanbul, Stockholm, Freiburg (Germany) and Paris. From June 1999 until September 2003 he headed, with the rank of Consul-General, the consular and administrative services of the Swiss Embassy in Washington. Since November 2003, he has been based in Bern as head of Personnel Finance and Personnel Administration of the Directorate of Corporate Management.

Gaufest XXI - 21 June 2007

The Hershey Lodge & Convention Center in Hershey, PA. will be the location for the 21st Gaufest in North America. For hotel information and many of the other activities in the area, visit: www.hersheypa.com. Make a family vacation around your trip to the 2007 Gaufest, as there's a lot to see and do in Hershey.



Gaufest Bands:

D'Waidler Musi (Bayerischen Wald, Germany)
die Lustigen Almdudler (Rochester, NY)
Kapelle Fellas (Malvern, PA)
Scha Musi - Schachtelgebirger Musikanten (Hartford, CT)
German-American Musicians Blaskapelle (Buffalo, NY)
die Schlauberger (New York)
Holzbläser - G.T.E.V. Edelweiß - Detroit (Bauernmesse)
Tanzmusi - G.T.E.V. Edelweiß - Detroit (Heimatabend)

Gaufest Information:

Gebirgs-Trachtenverein Edelweiss - Reading

Website: www.edelweissreading.com

Vorstand (President) Dieter Wolter, eMail: dieter@edelweissreading.com

Sekretärin (Secretary) Erika Moore, eMail: erika@edelweissreading.com

Austrian Traditions

Customs and Events in the Annual Cycle

www.tourmycountry.com/austria/traditionscustoms2.htm

May ("Mai")

The night before the 1st of May is called "Philippinacht" (St. Philip's Night). The apostle Philip is the patron saint of order. To enforce order, mobs of young men stroll the streets that night and pick up everything loose and untidy and bring it to a collection point (normally near the church). The next day people can get their possessions back, but typically pay a "fine": a donation towards a "young, local idiots want booze"-fund.

The first of May is another day off work, because it's Labour Day. This is a big deal for hardcore social democrats, you go to processions, wave red flags and dream of the 1970ies. If you are more into macho-culture, you can go to the big military parade in Vienna and admire the toys of Austria's mighty troops. On the countryside, "Maibäume" (maypoles) are erected, supplemented with alcoholic beverages, folk dance, umpta music, yodelling (in the Alps) and market fairs. Plenty to look forward to.

At some point in spring (the date varies from year to year), the spectacular Narzissenfest ("Daffodil Fest") in Bad Aussee is held. As if the scenery and the pretty towns of the Ausseerland in the Salzkammergut were not enough to draw the crowds – at the Narzissenfest, ten thousands of daffodils are knitted together to form enormous sculptures that are then pulled around on wagons or boats (in the lake), so that everybody can admire them and go "Woohh!". This is involved with an enormous amount of work and part of the regional identity. The Aussee people are famous for their fest and they know it. Plenty of other folk culture goes along with the Narzissenfest, and many girls wear their elaborate "Ausseer Dirndl" for the celebrations.

June ("Juni")

On the second Thursday after Pentecost, the Fronleichnamstag takes place. Both Pentecost and Fronleichnam are bank holidays (oops, here we go, the true reason why Austria is so catholic...). Try to make it to a small community on Fronleichnam, since there processions are done, involving the local societies, clubs and guilds and a local marching band in full costume.

The most famous one is the "Samson" procession in Salzburg's Lungau region. Under the cheers of the crowds, consisting of local rifle clubs, firemen in parade uniforms, drunk men in lederhosen and the odd tourist, a figure of several metres that is up to 80 kilograms heavy is carried along the streets. That's Samson. I have never seen the event myself, but it is said to be very cool. The most famous Samson processions are in Tamsweg, St. Michael, Muhr and Ramingstein, but not all of them are on Fronleichnam.

Samson is dressed in a tunic and wears heavy armour including an lance in his hand. He wears a sword in oriental style and the helmet of a warrior. The origin of this somewhat bizarre event is not clear. The oldest evidence for the Samson procession dates back to 1635. However, it is assumed that the custom itself is much older and based on pagan fertility rituals involving giant figures.

On the 21st of June, bonfires are lit on mountaintops during the night. That looks nice and resembles "Lord of the Rings". It is actually based on pagan customs and not on the movie, and often involved large scale BBQs, parties and a headache on the 22nd.

ADAM'S

sausages and meat products

(formerly B&R Deli)

Service in

Polish, German, English, Russian,
Romanian & Greek.

• WE SPECIALIZE IN •

Fresh Meats and Meat Products
German & Polish Smoked Meats

• SUCH AS •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and
Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and
Numerous Other Products
Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3
(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)
Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886



Swiss Seniors Club

A Dynamic New Club in Ottawa
www.swisseniorsclub.com

The objective is to have a Club for people who have an interest in Swiss affairs and culture, foster friendship between members and support members in need. The activities will include regular meetings with a meal and entertainment, such as Film, Music, Dance, Choir and/or Guest speakers and more. You are invited to join us for a fun time! Membership: \$ 30.00 per couple - \$ 20.00 single. Please contact one of the following for additional information:

Kurt Portmann, Tel.: 613.742.0895, eMail: kportmann@rogers.com

Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634, eMail: wsiegrist@aol.com

Hans Peter Liechli Tel.: 613.562.2477 (evening), eMail: hliechli@storm.ca

Joe Hurschler, Tel.: 613.834.0461 (evening), eMail: joe@hurschler.com

Annual Fall Dinner-Dance by the Swiss Montagna Singers



Metzgete

Saturday, October 20th, 2007
Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave.
Ottawa, Ontario



Advance Tickets & Info: Gisèle Odermatt, 819.684.1978,
www.montagnasingers.com

OCSL Soccer Games Scheduled at the Maple Leaf -Almrausch Club

Field # 1 (larger Field)

Field # 2 (new shorter field)

No.	Date	Time	Home Team	Visitor Team
1870	Jun 04	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 White	Centennials
707	Jun 06	6:30 pm	MLA WC1	Gatineau WC1
2609	Jun 07	6:30 pm	MLA WC4	Goulbourn - WC-4
1218	Jun 08	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Goulbourn Gryphons
1877	Jun 11	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Gloucester MR2 Hornets
2435	Jun 14	6:30 pm	Ottawa Royals MR1	MLA MR1
1229	Jun 15	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Hellenic OT2
18	Jun 17	6:00 pm	Ottawa Ukraina Royals	Bosnia and Herzegovina
1884	Jun 18	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 White	Ottawa Raiders (Blue)
717	Jun 20	6:30 pm	MLA WC1	Aylmer WC1
1355	Jun 22	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	KS Citizens OT3
1891	Jun 25	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Lynwood Red Star
2450	Jun 28	6:30 pm	Ottawa Royals MR1	Ott. Internationals
1245	Jun 29	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Gloucester OT2 Hornets
1898	Jul 02	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 White	Gloucester MR2 Hornets
727	Jul 04	6:30 pm	MLA WC1	Rockers
2625	Jul 05	6:30 pm	MLA WC4	Falcons Chaos WC4
2376	Jul 05	6:30 pm	Ottawa Royals MP	Hull Lions MP
28	Jul 08	6:00 pm	Ottawa Ukraina Royals	CPSC Rangers MC4
1906	Jul 09	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 White	Nepean Hotspurs FC Magic
731	Jul 11	6:30 pm	MLA WC1	Lynwood Pythons
1251	Jul 13	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Chelsea OT2
35	Jul 15	TBA	Ottawa Ukraina Royals	Gatineau MC4
1913	Jul 16	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Hellenic MR2
2630	Jul 19	6:30 pm	MLA WC4	Russell Raiders WC4
1380	Jul 20	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Kemptville Kougars - Men's OT3
36	Jul 22	6:00 pm	Ottawa Ukraina Royals	Hornets MC4
1920	Jul 23	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 White	Kanata Lightning
741	Jul 25	6:30 pm	MLA WC1	Ottawa Internationals United
2474	Jul 26	6:30 pm	Ottawa Royals MR1	St Anthony MR1
1267	Jul 27	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Gatineau OT2
42	Jul 29	6:00 pm	Ottawa Ukraina Royals	Falcons MC4
1926	Jul 30	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Aylmer MR2
2642	Aug 02	6:30 pm	MLA WC4	Ottawa United Snakes
1393	Aug 03	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Falcons OT3
1934	Aug 06	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 White	Hellenic MR2
752	Aug 08	6:30 pm	MLA WC1	OSU
2491	Aug 09	6:30 pm	Ottawa Royals MR1	Bears
1283	Aug 10	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Bosnia
51	Aug 12	6:00 pm	Ottawa Ukraina Royals	Kemptville Kougars - MC4
1940	Aug 13	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Nepean Hotspurs FC Magic
759	Aug 15	6:15 pm	MLA WC1	Ottawa Internationals Swarm
2651	Aug 16	6:15 pm	MLA WC4	Ottawa Internationals Liverbirds
1411	Aug 17	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Ott. Internationals Banditos
1948	Aug 20	6:15 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Ottawa United Abbruzzo
2507	Aug 23	6:15 pm	Ottawa Royals MR1	Falcons Bohemians MR1
1297	Aug 24	6:15 pm	Ottawa Royals OT2	OSU
1955	Aug 27	6:15 pm	Ottawa Royals MR2 White	Aylmer MR2
2513	Aug 30	6:00 pm	Ottawa Royals MR1	Gloucester MR1B Inter
1427	Aug 31	6:00 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Sporting Peru OT3
67	Sep 02	6:00 pm	Ottawa Ukraina Royals	ISSC MC4
1857	Sep 03	6:00 pm	Ottawa Royals MR2 White	Ottawa Royals MR2 Blue
2662	Sep 06	6:00 pm	MLA WC4	Smiths Falls - Family Physio Flyers
1433	Sep 07	6:00 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Chelsea OT3
1863	Sep 10	6:30 pm	Ottawa Royals MR2 Blue	Centennials
1212	Sep 14	6:30 pm	Ottawa Royals OT2	Nepean Hotspurs FOG

No.	Date	Time	Home Team	Visitor Team
1115	Jun 01	6:30 pm	CAPU OT1	Falcons OT1
546	Jun 06	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	Nepean Hotspurs MC 2
2426	Jun 07	6:30 pm	MLA MR1	A.C. Fioertina
1123	Jun 08	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	Ottawa St Anthonys OT
1113	Jun 10	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	CAPU OT1
2074	Jun 11	6:30 pm	Ottawa Royals WP	Nepean Hotspurs Hearts
2364	Jun 14	6:30 pm	Ottawa Royals MP	Ottawa Internationals MP
1126	Jun 15	6:30 pm	CAPU OT1	Fitzroy Dambusters
1133	Jun 17	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	Falcons OT1
2077	Jun 18	6:30 pm	Ottawa Royals WP	Capu Women PR
556	Jun 20	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	Smiths Falls - Country Diner
2442	Jun 21	6:30 pm	MLA MR1	Aylmer MR1
1137	Jun 22	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	FC Saint Stefan OT1
559	Jun 27	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	Fitzroy MC2
2372	Jun 28	6:30 pm	Ottawa Royals MP	Ottawa St Anthonys
1140	Jun 29	6:30 pm	CAPU OT1	Ottawa Royals OT1
2083	Jul 02	6:30 pm	Ottawa Royals WP	Ottawa Internationals WP
565	Jul 04	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	Hornets Celtic II
2086	Jul 09	6:30 pm	Ottawa Royals WP	OSU
575	Jul 11	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	ISSC MC2
1147	Jul 13	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	Fitzroy Dambusters
2466	Jul 19	6:30 pm	MLA MR1	Gloucester MR1B Inter
1153	Jul 20	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	Centennials
1158	Jul 22	6:30 pm	CAPU OT1	Ottawa St Anthonys OT
2095	Jul 23	8:30 pm	Ottawa Royals WP	Nepean Hotspurs Hearts
590	Jul 25	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	Hellenic MC2
2384	Jul 26	6:30 pm	Ottawa Royals MP	Hull FC Unidos MP
1164	Jul 27	6:30 pm	CAPU OT1	FC Saint Stefan OT1
2481	Aug 02	6:30 pm	MLA MR1	Falcons Celtic MR1
1168	Aug 03	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	Ottawa Roots OT
2102	Aug 06	6:30 pm	Ottawa Royals WP	Hornets WP
600	Aug 08	6:30 pm	Ottawa RoyalsMC2	Ottawa Roots All Stars
2392	Aug 09	6:30 pm	Ottawa Royals MP	Hornets MP
1173	Aug 10	6:30 pm	CAPU OT1	Ottawa Bulgarian
2105	Aug 13	6:30 pm	Ottawa Royals WP	Kanata Lightning
2497	Aug 16	6:30 pm	MLA MR1	Spiffires MR1
1179	Aug 17	6:30 pm	Ottawa Royals OT1	Ottawa Bulgarian
2400	Aug 23	6:30 pm	Ottawa Royals MP	Capu Men PR
1183	Aug 24	6:15 pm	CAPU OT1	Centennials
613	Aug 26	6:00 pm	Ottawa RoyalsMC2	Limestone City FC
2514	Aug 30	6:30 pm	MLA MR1	Falcons Bohemians MR1
1187	Aug 31	6:00 pm	CAPU OT1	Ottawa Roots OT
621	Sep 05	6:00 pm	Ottawa RoyalsMC2	White Eagles
2407	Sep 06	6:00 pm	Ottawa Royals MP	Rockers
1192	Sep 07	6:00 pm	CAPU OT1	Aylmer OT1
2527	Sep 13	6:00 pm	MLA MR1	Ott. Internationals
1198	Sep 14	6:00 pm	Ottawa Royals OT1	Aylmer OT1

SOCCER - FUßBALL

from 6 pm weekday evenings June to September
 Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa.
 Information: MLA Club Tel: 613.822.0737
Chris Roth Tel: 613.739.0319, eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski Tel: 613.234.6070
Uwe Spätling Tel: 613.692.0668
(Pub Open Soccer Nights)

3rd Annual Community Soccer Cup

Bringing Together Cultures and Generations - Sunday, June 10, 2007, 9:15 am to 5:00 pm, at Brewer Park,

Registration is under way for Ottawa's 3rd Annual Community Cup. Organized by the Host Program of the Catholic Immigration Centre (CIC) and the Renaissance 50plus project, the Community Cup will unite cultures and participants young and old through a one day soccer tournament (and other activities) on June 10, 2007.

Expected to draw over 500 visitors, the emphasis of the event is on community spirit and fun. The 24 participating teams will be awarded for both their skill and

sportsmanship – everyone, skilled or not, is welcome to register either individually or as a team of 7 for a chance to socialize, network, and to create new friendships with Ottawa's diverse cultural communities throughout the day.

Through the sponsorship of TD Canada Trust, a Kid's Zone will be setup with a free "Mini-World Cup" presented by local soccer club Capital United and games for kids aged 14 and under. Rogers has sponsored entertainment for the event which includes

performances by Latin Heat, flamenco dance group Mestizaje, Ottawa Serbian theatre, a demonstration of the Burmese national sport Chin Lone, and more. A fundraising BBQ will also be set up to provide food and drinks at low prices.

Deadline to Register, Fri., June 1, 2007.

For more information, please contact:
 Henry Lau, Communications and Media Relations Advisor Tel: 613.878.2337, eMail: CommunityCupMedia@gmail.com, www.communitycup.ca.



Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT
3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454
Your Concerns Are Our Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale

For wholesome Bread and Rolls
Fine Cakes and Pastries
From Black Forest Cake to Vollkornbrot

••• Open 7 Day a Week •••

2167 PERTH STREET, RICHMOND ONTARIO, K0A 2Z0
PAUL KUNERT TEL: 613-838-2234

IMKEREI

75 Terry Fox Road,
Breckenridge, Quebec
(just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH



Fresh Natural Honey (819) 682-5135

Canadian and German traffic planners to work together by satellite

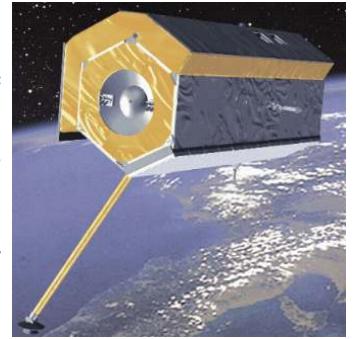
Canadian and German scientists plan to conduct a joint experiment to see if satellites can be used to study urban traffic problems.

Germany's TerraSAR-X satellite will be launched this May in order to collect high-quality X-band radar data of the entire planet. TerraSAR-X will be controlled from the German Space Operations Centre, located at DLR's Oberpfaffenhofen facility near Munich.

The Canadian satellite Radarsat 2 is scheduled to be in orbit by August.

Researchers with Germany's space agency DLR and Canadian defence scientists plan to have their satellites above Ottawa at the same moment and take images of everything that is moving. The researchers hope that the satellite images will then pinpoint areas where cars are moving fast, slow – or not at all. This should then help in diagnosing and solving Ottawa's traffic problems.

The same coordinated "photo session" is planned for Munich in Germany, too. (German Embassy, with files from DLR and ESA)



Göttingen scientist discovered new species in BC

For many years scientists have been ringing alarm bells that the clearing of tropical rainforest is destroying species of plants and animals that have not yet been discovered. But this tragedy is not confined to the tropics. It is also happening in the temperate rainforests of British Columbia.

Researchers have recently discovered 13 tree-dwelling lichen species previously unknown to science in British Columbia's inland rainforest. Lichens are leafy, shrub-like or encrusting organisms that grow on trees and rocks. Throughout the world, healthy lichen vegetation has come to stand for a healthy environment. Many endangered species, including the spotted owl and mountain caribou, rely on lichens totally or in part. And some lichens are natural fertilizers, aiding the growth of trees by capturing nitrogen.

Working closely with international experts, Toby Spribille, currently based at the University of Göttingen in Germany, and Trevor Goward and Curtis Bjork, both from British Columbia, have been studying inland rainforests from near the U.S. border to near Prince George, BC. In several recent studies, they have found that these forests support one of the richest tree-dwelling lichen floras in the world.

At Incomappleux Valley, an area near Revelstoke that once harbored a large ancient forest, Spribille found nearly 300 lichen species, including most of the species new to science. "Such rates of discovery of new species are basically unparalleled in northern conifer forests," Spribille explains. He expects that further research will turn up many more species new to science. (German Embassy, with files from the Valhalla Wilderness Society)

www.geobotanik.uni-goettingen.de/spribille, www.vws.org/NewITRpage.html

DW (Deutsche Welle) - TV in Canada

Deutsche Welle is Germany's international broadcaster: This is where you can find independent journalism, quality entertainment and reliable background information from a European perspective. Deutsche Welle offers television, radio and internet services, bringing you the latest in politics, business, arts, sports and social issues. DW-TV is ideally suited to bilingual households, alternating between English and German language programs. You do not need German language skills to watch German television. www.dw-world.de

How to receive DW-TV in Canada:

DTH-Satellite: Bell ExpressVu (program package with DW Radio English und DW-Radio German): 1 888 759-3474

Cable: Rogers Cable: 1 888 764 3771, Shaw Cablesystems: 1 888 472 2222, Telus: 604 310 6988, Vidéotron Ltée: 1 88 - VIDEOTRON and many local cable networks: please contact your local cable provider. If you would like to get in touch with DW personally, please contact the Canadian representative dwcana@start.ca, or Phone: (905) 473 9944



Sound of Music Festival Friday, April 20th to Sunday, April 29th Granary Schnitzelhouse Restaurant, Eganville, Ontario



Article and photos by
Shannon Eder-
Boucher

Nestled along the scenic Bonnechere River, the Granary Schnitzelhouse Restaurant was once again bustling with activity. The Schnitzelhouse hosted its 17th annual Sound of Music April 20 – 29 2007.

Each night during the ten day event different musicians performed for a full house. The musical choices were sure to please any listener as there was everything from

Flamenco to Jazz to Fiddling and step-dancing. The performers offered different tastes of music just as the restaurant patrons were treated with different tastes of food. Paul and Alexis Letourneau, who were proud to say that they planned their third successful Sound of Music week, have worked hard for the last three years to make their recently purchased restaurant their own. The young couple have a flair for food and love to show it. Their menu

was truly a taste of many countries with Canadian Atlantic Salmon, Zwiebel Rostbraten (Austria) and Hungarian Goulash being a few of the feature items on their special menu.

Throughout the ten day event there were between seventy-five and one hundred people at each dinner setting enjoying the food and atmosphere. Some restaurant patrons even returning for additional nights to sample more music and food.

This has been an especially busy year for Paul and Alexis as they were blessed with their first baby in February. Having an extra little one around has made it a bit more difficult to plan for the festival, but it really just means becoming more organized.

Paul and Alexis look forward to what next year brings. They love experiencing different cultures and love even more to express it through their restaurant. Long time patrons love that they can come "home" for their most loved schnitzel but also that they can depend on Paul and Alexis to offer up new European tastes and traditions. Paul and Alexis, along with their energetic staff, look forward to next

April's sound of music festival where we will once again travel the world with tastes and sounds. www.granaryrestaurant.ca



Paul and Alexis Letourneau
The HBH News congratulates Paul and Alexis on the on the recent addition to their family!

Big Bend Pottery
BERNHARD ZETTLER

518 Lacroix Bay Road at LaPasse
R. R. 1, Westmeath, Ontario, Canada K0J 2L0
(613) 587-4403 (613) 638-1325
E-mail: mbzettle@nrtco.net



On Saturday, April 21st, the New Orleans Express provided an exciting evening of classical jazz.



57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario K0J 1T0

THE GRANARY
SCHNITZELHOUSE RESTAURANT

Tucked away in the scenic Ottawa Valley, The Granary Restaurant offers delicious homemade German and Canadian food.

*Try our Schnitzels...
They're both Famous and Tasty!*

Make your reservation today!
Phone: 613-628-2723
www.granaryrestaurant.ca



2641 Mappin Court
Kelowna, BC,
V1Y 8H8,
CANADA

Toll-Free:
1-866-868-2820
Tel: 250-868-2820
Fax: 250-868-2817

eMail: info@cookingwithnana.com
Website: www.cookingwithnana.com

European Delicatessen

OPEN 7 DAYS A WEEK

• Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries



- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets

Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395

Earl Bullis Ltd.

TROPHIES, PLAQUES,
ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS,
IN HOUSE SCREEN PRINTING

TEL: 613-733-0524
FAX: 613-733-0562



www.earlbullis.net

GAYE BULLIS

2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102 B
OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1V 8B9
eMail: earlbullis@bellnet.ca

Ottawa St Anthony Italia



523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)

Soccer Club

Tel. (613) 233-1083
Fax. (613) 233-5839

Parking Available

Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
Website: www.ottawastanthony.com

Films, Fests, and Writing

The ByTowne Cinema

Web: <http://www.bytowne.ca>, eMail: cinemail@bytowne.ca,
Fax: 613-789-3456, Office Tel: 613-789-4600
(film information line) Tel: 613-789-FILM

This Cinema is located in downtown Ottawa at 325 Rideau Street, between King Edward Ave. and Nelson St.

The ByTowne has many films that would be of interest to the HBH News readers. Movies currently scheduled to play are listed below:

After The Wedding, Air Guitar Nation, Amazing Grace, Away From Her, Black Book, Bugs Bunny Film Festival, Close To Home, Congorama, The Dark Side Of Oz, Deep Blue, Fido, Fight Club, An Inconvenient Truth, Inland Empire, The Italian, L'Ivresse du pouvoir, The Lives Of Others, March Of The Penguins, The Namesake, Notes On A Scandal, Offside, Pan's Labyrinth, The Queen, Sharkwater, Ten Canoes, La Tourneuse de pages, 2:37, La Vie En Rose, The White Planet, The White Masai, The Wind That Shakes The Barley, Winged Migration, The Wizard Of Oz.



Amazing Grace, is the Story of William Wilberforce, who for decades was Parliament's prime mover in the battle to abolish the slave trade in Britain. (The abolition bill was finally passed on March 25, 1807).

Film Search: http://www.bytowne.ca/cgi-bin/search_films.cgi
May: <http://www.bytowne.ca/cgi-bin/calendar.cgi?m=5&y=2007>
June: <http://www.bytowne.ca/cgi-bin/calendar.cgi?m=6&y=2007>

Summer Festivals of Interest

Italian Week

07 June 2007 - 17 June 2007. The Corso Italia (Preston Street) Italian music, food, pageantry, art and opera. Info: 613.224.4388 / 613.720.5779 / 613.726.0920. www.italianweekottawa.com

Carnival of Cultures

15 June 2007 - 17 June 2007. Outdoor Astrolabe Theatre, Nepean Point, Behind the National Gallery! Over 500 artists, featuring music, song and dance from around the world Info: 613.742.6952, www.carnivalofcultures.ca

Greekfest

Thursday, August 9 to Sunday, August 19. Located at 1315 Prince of Wales Drive between Baseline Road and Meadowlands Drive. www.helleniccommunity.com/greekfest/index.html

Schreibwettbewerb an Kanadas Deutschen Sprachschulen: Viele Sprachen – eine Zukunft

Toronto (rap) Dank der Initiative von Frau Hannelore Mueller, Fachberaterin Kanada/Ost fuer das Auslandschulwesen in Kanada, wurde mit Unterstuetzung eines engagierten Kollegiums des KVDS, Verband Deutscher Sprachschulen in Kanada, ein Sprachwettbewerb organisiert. Mit dem Sprachwettbewerb werden Schueler der deutschen Sprachschulen in Kanada angespornt, ueber das Thema "Viele Sprachen – eine Zukunft" eine These ueber den Sinn einer globalen Weltgemeinschaft und die Erlernung der deutschen Sprache zu schreiben. Denn Sprachprojekte beleben das Schulleben.



Die These jedes Schuelers darf nicht mehr wie 400 Worte enthalten und muss bei dem Schulleiter bzw. Schulleiterinnen der einzelnen deutschen Sprachschulen nicht spaeter wie bis zum 31. Mai 2007 eingegeben werden. Die sechs besten Arbeiten werden in der deutschen Presse in Kanada veroeffentlicht. Mehr Einzelheiten ueber die Sprachschulen sind der Webseite unter www.KVDS. zu entnehmen.

Den Gewinnern der sechs besten Schriftstuecke winkt eine Woche kostenloser Aufenthalt in der "Concordia Language Village" Waldsee in Moorhead, Minnesota. Auf einem Grundstueck mit 800 Acker Land und vier Meilen Seeufer wird den jungen Menschen die Moeglichkeit gegeben, sich mit der deutsche Sprache und Kultur intensiv zu befassen und Natur, Musik, Sport, Tanz und Kunst zu erleben. Nach der Gewinnbenachrichtigung steht es den Gewinnern frei den Termin fuer die Aufenthaltswoche zu buchen. Als Trostpreise gibt es deutsche Buecher, DVD.s, CD.s – und neue deutsche Musik. Jetzt aber ran und beteiligt euch. Viel Glueck.

The Montagna Singers Spring Dance, Saturday, April 14 at the Ukrainian Hall in Ottawa



The Montagna Singers of Ottawa, Canada, hosted once again a very successful evening that included a fantastic meal, a great performance by the choir and good dance music by the Duo Oz. Everyone in attendance enjoyed the evening.



Dance music was provided by Duo Oz seen above with Julia Hay



Werner Baumann, Swiss Ambassador and his wife Susanna



The Chefs, Joe Hurschler, and Jürg Roth



A fantastic meal!



President - Jules Bruehlmann

Keeping a Dream Alive - An Ottawa Senator's Fan!

by Marshall K. Burke

Dream Fulfilled (1st part)

Well... I guess it started actually before Max Bork was born. This retired hockey player Frank Finnigan, you see, lived in his home town of Shawville Quebec. What more needs to be said! All the stories of the original Ottawa Senators hockey team and of Frank Finnigan on ice exploits, real or exaggerated, influenced Max as he grew up in the Shawville area.

Max's family moved to Ottawa when he was in his middle teens, where he finished his schooling and returned to work at Bristol Mines, in the Shawville area, an open pit iron ore mine. (With that Frank Finnigan mystique still clinging to him....hmmm...) Max relocated to Ottawa in 1966 working for the "old" City of Ottawa and then the RMOC when it was created in 1969.

Around 1974-75 Max organized the OCFL (Ottawa Carleton Fastball League). The following year he started the Ottawa Senators Fastball Team, and for a few winters afterwards, he also had a Senators Broomball team that played in the city league. Their logo was the old English "S".



In 1979-80, the Junior A Senators hockey team materialised. All of this "Senator" sports action now kept the name year around in the sports pages of the Ottawa daily newspapers, and more importantly in peoples minds!

Over the years Max focused on Fastball (more affordable but still costly) and for several years in the late 80's and early 90's, he actually had three Senator fastball teams playing concurrently (Ottawa Carleton league at Carlington Park, Dick Allen league at Brewer Park, and the Old Timers League at various ball parks around the Ottawa Area). For those who don't know what Fastball is ..well, it really is Softball, however the pitching speed is comparable to baseball, with the underhand pitching delivery motion done in a windmill rotation.

Bruce Firestone, (along with Cyril Leeder and Randy Sexton) President & CEO of Terrace Investments was awarded an NHL expansion franchise on December 6, 1990. The first part of Max's dream was fulfilled, and he "retired" from running the OCFL and folded the "Ottawa Senators Sports Association" in 1995, since the NHL Senators team was a reality, and here to stay! Unfortunately, within a couple of years the OCFL folded as well.

Max reflected back on the money he personally spent keeping the name in the sport pages and wondered, could he have paid off his mortgage, spent his summers differently, or afford Senator season tickets! However, he rationalized having the NHL Senators hockey team back in Ottawa was worth it!

After a 58 year absence (since 1934), the present day NHL **Max Bork** Senators team started playing in the Ottawa Civic Centre in Lansdowne Park, on Bank Street near the Rideau Canal during the 1992-93 season, while the team's new arena, "The Palladium", was being constructed in Kanata. (The building was renamed the "Corel Centre", and is currently called the "Scotia Bank Place".) During the 1995-96 season the Senators moved from the Ottawa Civic Centre to the Palladium on January 15, 1996.

"Palladium" Location

Max remembered calling in to an Ottawa radio program where Randy Sexton was



Bryan Murray



Max Bork

promoting the location of the Palladium in Kanata, and Max, who was now living in the east end of Ottawa, was not impressed with the Kanata location out in a farmer's field at that time, as he rationalised that due to the traffic, he could be in his seat in the old Montreal Forum before getting to the Palladium doors. Max felt the Lebreton Flats area (where the War Museum has been built since) would have been an ideal location, as the infrastructure already existed with four bridges to Hull (Gatineau with a large fan base), the OC Bus Transitway at their doorstep, etc...

Developing the land adjacent to the Palladium was a key factor, and more important from a developers point of view, so Kanata and the Palladium became the home of the NHL Senators, and Max still refers to it as the Palladium!

German Club

The Maple Leaf-Almrausch Club (MLA), of which Max has been a member since 1968-69, has a big projection TV screen downstairs in the Schenke (Pub). For those paying the price of admission to one of their great dinner-dance events at the club, cannot only enjoy and support Germanic culture and traditions, but also slip downstairs and watch the Ottawa Senators play on a game night! (Or watch a soccer match). What a great consideration and support by the MLA Club. What more could you ask for?

Liam McGuire's

When the Senators games are on pay-per-view, Max and his wife Ilona can be found at Liam McGuire's Irish Pub/Sports Bar. Max's wife Ilona has become a huge Senator fan, now he wonders how that happened?

Max is not much for waving flags and painting himself in the team's colours. He attends about a half dozen games a year at the Palladium, you have to be realistic he says, when you live on a pension.

Dream to be Fulfilled (2nd part)

Max wishes the Ottawa Senators team and especially head coach Bryan Murray (a Shawville boy and school mate of Max's) all the best, in defeating Anaheim and winning the Stanley Cup! Bring Lord Stanley's Cup back to Ottawa/Shawville, and Canada... where it belongs! (The second part of Max's dream).

Bryan and Max have a few things in common, as per Max, born in Shawville, schoolmates, both have Irish/German ancestry, the Senators and of course.... the Dream! Just an afterthought, Max wonders if Bryan can arrange to get him tickets to the Stanley Cup finals in Ottawa? I'll bet he is getting a lot of requests from Shawville! Now where did Max put Bryan's phone number?

Go Senators So!



Ottawa Senators Fastball Team, 1977 OCFL Finalists

Front Row: Bat boy -Chris McConnery, Front Row: Left to right: Catcher -Brian McConnery, Left Field -Greg McAlear, Pitcher -* Pat Killoran, Right Field - Dan Kealey, Team Stat -Shane Hurtubise, Back Row: centre Field -* Louie Timpson, Third Base -Steve Petrie, First Base -*Camile Pardis, Second Base -* Ted Bulley, Pitcher-Dennis McConnery, Manager/Coach-Max Bork. Note, Missing: Short Stop-Bill Cundell, Outfielders-Tom Furmanczyk and Glen Carswell. * Denotes League all star.

Ottawa Schützenfest on Saturday, March 31st at the Maple Leaf-Almrausch Club Organized by the MLA Schützenverein - Shooting Group.

The Shooting Group is a fun-loving group that meets every Monday evening at 7 P.M. (with the exception of stat holidays) from just after Labour Day in September until the end of May. They have their own "Shooting Range" on the third floor where they use very sophisticated air rifles. Some own their own rifles but most use one of the Club rifles.

They hold two dinner-dances in the Clubhouse each year, the "Schützenfest" in the spring and the "Jägerball" in the fall. There is also a summer picnic, usually in August, that no shooter wants to miss. As well the group is also involved in a friendly competition with the Shooting Group of the Lorelei Club in Oshawa. This takes place every year and they alternate between having it in Oshawa and at their own Clubhouse in Ottawa.

New members, male and female, are always welcome. Afraid that the rifle may be too heavy, no problem; you can use a "rest" for either standing or sitting. Like to give it a try? Come to the Clubhouse any Monday evening and they will be pleased to let you have a "Go." You will probably enjoy it, as it really is lots of fun.

The photos below are snapshots of the Schützenfest. This dinner dance was most enjoyable for guests, and was very well organized by Werner Bachhuber and his group. There was a delicious porkroast dinner, great dance music by the Edelweiss band and a shooting competition for guests.

For more information please call the Schützenmeister, Werner Bachhuber, at (613) 822-2007, or leave your name/tel. number at the clubhouse at (613) 822-0737.



Schützenfest Winners! Werner Bachhuber, on the left presented trophies to the winners.



Brigitte and Walter Gudauner



Cheering on the Senators! Watching the Ottawa Senators game downstairs in the Pub (Shenke) Ilona Bork, Brigitte Gudauner, mystery couple, Ann Marie Wallisch, and Don von Richter



Schützenfest score keepers are kept busy!



Enjoying the evening while not having to perform! Richard and Brenda Nairn from the MLA folkdance group



A Russian Miss enjoyed the evening!



President of the MLA Club, Rainer Triebe with Werner Eggert (on the right)

A German Heritage
ADELE'S FAMILY TREE
BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like Kristyn, Oscar and Granny Suite offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

The Duval Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlour offers a Grand Piano and relaxation.
www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660

Events Calendar October - December 2007

Thur. Oct. 4. Frau Meller und Herr Weber: 19.30 Uhr Musischer Zirkel, Richard Wagner, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. Oct. 7. Der Orgelspender – Komödianten Stadt: 18.30 Uhr, Video in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. Oct. 14. Der Graf von Luxemburg: Operette 14.00 Uhr. St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. Oct. 20. Metzgete: 6 pm, at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Ottawa. Annual fall dinner-dance of the Swiss Montagna Singers. Advance Tickets & Info: Gisèle Odermatt, Tel: 819.684.1978, www.montagnasingers.com

Sat. Oct. 27. Ottawa Oktoberfest: Doors open at 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. "Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band with performances by MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German dinner, snacks and Gemütlichkeit available! Advance Tickets, Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.

Sun. Oct. 28. Brunch: Organized by the German Canadian Business Assoc. Location to be announced by letter. Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450

Thur. Nov. 1. Frau Stegner: 19.30 Uhr, Tänze Kanadischer Indianerstämme Musischer Zirkel, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. Nov. 4. Es war eine rauschende Ballnacht: Video, 18.30 Uhr, Zarah Leander, Marika Röck, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. Nov. 10. Martini-Gans'l-Essen: 19:00 at Sheraton Hotel, set dinner @ approx. \$30.00. Organized by the Friends of Austria: Info. Roland Pirker 613-521-3603 (H), 613-521-7602, Elisabeth Wilson 613-744-7998

Fri/Sat/Sun. Nov. 16/17/18. Christkindlmarkt: 18th annual Christmas Market at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Club. Info. Mgr Bruce Mallon 613-822-0737. For vendors, renting of tables or booths call: Mary Krekeler Tel: 613-822-2684, eMail: Krekeler@rogers.com, or Mary Triebe Tel: 613-826-1933.

Fri/Sat/Sun. Nov. 23/24/25. Christkindlmarkt: 10th annual Christmas Market at the Germania Club, 15 Bennett Street, Pembroke. Vendors renting of tables or booths or further information, call Marie Zettler at 613-587-4403 or eMail: mbzettle@nrtco.net.

Sun. Nov. 25. Brunch: Organized by the German Canadian Business Assoc. Location to be announced by letter. Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450.

Sat. Dec. 8. Christmas Party: 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. "Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band with traditional German dinner available! Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.

Sat. Dec. 15. Concordia Christmas Dinner/Dance: at the Ukrainian Hall on Byron Avenue, Ottawa. Organized by the Concordia Male and Female choirs, featuring the Montreal Edelweiss Dance Band. Doors open at 18:00 with reserved seating at \$35. Info/Tickets: Emmi Moll 822-2216, Bob Peter 722-4289

Sun. Dec. 16. Children's Christmas Party: at the Maple Leaf Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.

Thur. 20. Dec. Weihnachtsfeier: Organized by the German Canadian Business Assoc. (for paid up members only-not a member-join!). Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450

Mon. Dec. 31. New Years Eve Party: at the Maple Leaf Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.



Sonja's Music & Gifts

Importer of Genuine German and Austrian Table Linens German CD's & Cassettes

Sonja Hambach

550 Hwy. 105, Chelsea QC
 J9B1L2, Canada

eMail: sonjascds@sympatico.ca

Visit us on the Internet:
www.sonjasmusic.com

Tel: 819-827-3851,
 Fax: 819-827-4153



K•COLOUR

GRAPHICS
 PRE-PRESS IMAGING
 AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

"Kaffeeklatsch"

European Ladies

Informal mid-week social gathering twice a month, around Ottawa.

Contact: Marta Kovar

Tel: (613) 820-5909 or
 eMail: czech.marta@hotmail.com



Premium German Clocks
 Swiss Watches
 Chronometers

since 1971

Oldrich, cert. Watchmaker

Vintage Watch & Clocks, Restorations

Crystal Beach Studio Days : June 2. 9. 16. 23. 30.

www.primwatch.ca (Sat. 10am to 3pm)

Tel: 613-860-1422 eMail: info@primwatch.ca

Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY

Open: Mon - Thur 9.00h - 12.00h,
Fri 10.00 - 12.00h
1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
Tel: 613-232-1101, Fax: 613-594-9330
www.ottawa.diplo.de, eMail:
GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com

EMBASSY OF AUSTRIA

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail: Ottawa-OB@BMAA.gv.at
Tel: 613-789-1444, Fax: 613-789-3431
www.bmaa.gv.at/ottawa

EMBASSY OF SWITZERLAND

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: vertretung@ott.rep.admin.ch
Tel: 613-235-1837 Fax: 613-563-1394
www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH

499 Preston St., Ottawa ON K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month English sermon
Pastor Christoph Ernst, Tel: 613-748-9745
luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
www.glco.org

HARVEST BAPTIST CHURCH

2440 Bank Street, Ottawa ON K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, (613) 736-7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH

416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Tel: 613-722-3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE

Linda Kiesewalter Tel: (613) 224-7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY

Pres. - Hermann Freitag 613-723-0213
eMail: hfreitag@sympatico.ca
Secretary - Ulla Robitschek 613-828 6182

TANNENHOF COOP HOMES

A Seniors Residence
131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
Andrea Burns - Coordinator
Tel: 613-738-9499, Fax: 613-738-9730

HAUS DER HEIMAT COOP HOUSING

375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: 514-633-1688, www.hausderheimat.ca

FRÜHSCHOPPEN - RADIO

CJHR, 98.7 FM Saturdays, 10:00 to 13:00
Produzent/Moderator: Oswin Lohe
(613) 730-3262, eMail: lohe1@rogers.com
All CJHR programming is produced in English
(licence requirement). The format and music
will be the same as on the former Deutsches
aus Ottawa program.

OTTAWA SPEAKS GERMAN

CHIN Radio Station, 97.9 FM in Ottawa
Wednesday Evenings 10 to 11 pm
Current news, reports, interviews from and
about Germany and Austria, presented with a
lot of timely and mostly German music!
Hosted by - Anne-Lotta Seguin
Station Tel: 613-244 0979
www.chinradio.com

GOETHE INSTITUTE OTTAWA

Saint-Paul University
223 Main Street, Ottawa, ON, K1S 1C4
Eva Ledwig
Ottawa Programm Koordinatorin
Tel: 613-241-0273, Fax: 613-241-9790
eMail: goethe@storm.ca
www.goethe.de/ottawa

ROSE HOUSE MUSEUM

German Settlement of Marysborough, in
Prince Edward County ON. 3333 County Rd
8, in Waupoos near Picton Ontario. eMail:
rosemuseum@pecounty.on.ca,
www.pecounty.on.ca/Museums/RoseHouse/
rosehouse.html

GERMAN CANADIAN CONGRESS

Tel: (519) 746-9006 or (800) 364-1309
Fax 519-746-7006 or write to:
455 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
www.dkk-ont.net
Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

DEUTSCHE SPRACHSCHULE OTTAWA

9 am-12 noon Saturdays
St.Thomas More School
1620 Blohm Dr. Ottawa
eMail: principal@glsoottawa.ca
Tel: 1-877-7997 400, www.glsottawa.ca

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUS.

6650 Hurontario St.,
Mississauga ON L5M 2B5
Tel: 416-290-6551,
www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOC.

Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hansch 819-682-5135,
Bob Peter 613-722-4289,
Heidi Kelly 613-737-4450,
Inge Volkmer 613-831-2756.
eMail: vic.inge@rogers.com

GERMAN BOOK HAUS

2056 Blossom Dr. Ottawa ON K1H 6G8
Irmtraut Lyon Tel: 613- 730-0555,
Fax: 613-730-0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
www.germanbookhaus.com

CARLETON U GERMAN FACULTY

Robert Gould - Associate Professor,
Tel: 613-520-2600, ext. 2113
Gillian Bose - Instructor,
Tel: 613-520-2600, ext. 8004
Susanne Müller - Teaching Assistant
Tel: 613-520-2600, ext. 3594
Two Carleton University Websites:
Institute of European & Russian Studies
Web: www.carleton.ca/eurus
Centre for European Studies
www.carleton.ca/ces

OTTAWA U GERMAN CLUB

The University of Ottawa German club aims to
promote German culture to students, faculty
members, as well as anyone who is interested
in the German language and meeting new
people. Upcoming activities for 2006-2007
University year include Stammtisch meetings,
a booth at the University's International Week
and attendance to locally organized events
held by the German Community. Dates and
Times of these events will be offered on the
new website:

www.freewebs.com/uodeutschclub
New members are always welcome!
Anja Beslic President
Alison Eckhardt Vice President
uodeutschclub@gmail.com

OTTAWA U GERMAN FACULTY

Agatha Schwartz, Associate Professor
Tel: 613-562-5800, ext. 3751
eMail: agathas@uottawa.ca
Jörg Esleben,
Tel: 613-562-5800, #2549,
eMail: jesleben@uottawa.ca,
Spaska Siderova, Lecturer
Tel: 613-562-5800, ext 3744,
eMail: spaska_siderova@hotmail.com
www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN SOCIETY OF OTTAWA

President - Roland Pirker
1391 Cavendish Rd, Ottawa ON K1H 6B8
613-521-3603, 613-737-1984
Heidi Temelie 613-739-7315

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON

President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
613-389-1559 (Home & Fax)

KINGSTON FRAUENGRUPPE

Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR3, Bath ON K0H1G0

AUSTRIAN SOCIETY OF MONTREAL

Pres. Elizabeth Wirth, eMail: liz@wirth.ca
Sect. Anita Hold, 5710 Upper Lachine Rd.
Montreal QC, H4A 2B2, Tel: 514-369-2339,
fax 514-487-3755, eMail: ahold@tonalco.ca
Pres tel : 514-488-9782 fax 514-488-0014

FRIENDS OF AUSTRIA

Pres. Roland K. Pirker Tel: 613-521-3603,
eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
Sec: Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998
Wk: 613-237-2925 ext./poste 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com,
www3.sympatico.ca/hans.plangger/index_eng.html

OSHAWA CLUB LORELEY

389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Tel: 905-728-9221,
eMail: info@clublorey.org
www.clublorey.org

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
President - Inga Michalek
Tel: 613-521-3603, Fax: 613-521-7602
eMail: Inga@Austrian-Canadian-Council.ca
www.Austrian-Canadian-Council.ca
OeCulture Magazine at www.oeculture.ca

ALPENLAND SCHUHLPLATTLER

Vorstand: Anny Mueller Tel: 514-484-4862
Secretary - Kathy Tolnai Firl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: 514-426-2738, Fax: 514-426-273
eMail: kathytolnai@sprint.ca
www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA

President: Steffi Ortiz, 613-521-9988
eMail: ORTIZS@tc.gc.ca
Vice Pres: Ernst Pöhlmann, 613-224-7757
Treasurer: Inna Bork, 613-748-6655
Membership: Stefan Mayer, 613-567-3454

PEMBROKE GERMANIA CLUB

Oktoberfest 2007, Sept 21 and 22
15 Bennett, Pembroke ON K8A 3Y6
Club: 613-732-8883

President Marie Zeitler Tel: 613-587-4403

CORNWALL GERMAN CLUB

210-1450 1st St. E, Cornwall ON K6H-6H2
Sect. Mady Michaelis Tel: 613-938-3587
eMail: vpelletier@cnwl.igs.net

1000 ISLANDS GERMANICA CLUB

RR1 PO, Lyn ON KOE 1M0
Tel: 613-923-2288, Fax: 613-923-1125
Margitta Morton - Chairperson

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB

3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
President: Rainer Triebe
Tel/Fax 613-826-1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Club Mgr: Bruce Mallon, 613-822-0737
eMail: b4mallon@rogers.com

MLA SCHUHLPLATTLER - FOLKDANCE

Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
Steve Volkmer, 613-831-2758
eMail: svolkmer@rogers.com

CONCORDIA FEMALE CHOIR

Tues. 7:30 - 9:30, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
Emmi Moll, 613-822-2216
www.concordiaottawa.ca

CONCORDIA MALE CHOIR

Wed. 8-10 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
President Gerd Vollans Tel: 613-721-1013
www.concordiaottawa.ca
eMail: contact@concordiaottawa.ca

OTTAWA BRAHMS CHOIR

Director: Jiri Hlavacek
Mixed Multicultural Choir - all ages
Mondays 7 - 9 pm, Southminster United Church
15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
President Gertraude Martin 613-731-7700
eMail: geamartin@magma.ca
www.ottawabrahmschoir.ca

MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA

Pres. Jules Bruehlmann, Tel. 613-736-0676
Sect. Roger Aubrey, Tel. (819) 684-5577
eMail: info@montagnasingers.com
www.montagnasingers.com

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB

Pres. Michel Tadros, Tel: 613-744-4828
Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819-281-9144
eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca
www.ottawavalleysswissclub.ca

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB

Pres. Maurice Thurler, Tel: 613- 774-0379
R.R.1, Mountain, ON, KOE 1S0
Secretary - Dora Theiler 613-774-3148

OTTAWA SWISS SENIORS CLUB

Kurt Portmann, Tel.: 613.742.0895,
eMail: kportmann@rogers.com
Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634,
eMail: wsiegrist@aol.com
Hans Peter Liechti Tel: 613.562.2477
(evenings), eMail: hliechti@storm.ca
Joe Hurschler, Tel: 613.834.0461
(evenings), eMail: joe@hurschler.com
www.swisseniorsclub.com

SWISS ALPHORN PLAYERS

Hans Spuehler 613-524-3381
Walter Spuehler 613-524-2588
eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGELI MUSI

Eastern Ontario Swiss Folk Band
Fabienne Thurler, Tel: 613-774-4359
11775 County Rd 43, Winchester, ON K0C 2K0

SWISS RIFLE ASSOC. OTTAWA VALLEY

Pres. - Jürg Zürcher Tel. 613-731-6111
3710 Sixth St. Ottawa ON K1T1K4
eMail: jzuercher@zuercher-smith-amond.com

OTTAWA SCHRÄMMLER QUARTET

Old Viennese Music, Tel. 613-733-0164
John Wyslouzil eMail: ed095@nfc.ca

STUBENMUSI

Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel. 613-733-0164
eMail: ed095@nfc.ca

ALPENTRIO OF OTTAWA

Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volkssongs
Maria Wyslouzil, Tel. 613-224-2512

LADYSMITH OKTOBERFEST

2007 Oktoberfest Sept. 28 to, 30
President Karl Erfle Tel: 819-647-2751
eMail: erflekt@tlb.sympatico.ca
www.ladysmithoktoberfest.ca
Committee Meeting Last Tuesday Monthly

INTL. SKAT PLAYERS ASSOC.

Info.Newsletter (ISPA-Canada Sect.)
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.can.info@rogers.com
or hrkeitel@hotmail.com, www.ispaworld.org

MLA SCHÜTZEN - SHOOTING

Monday evenings from 7 pm
Werner Bachhuber 613-822-2007

MLA SKAT - CARDS

Mondays 7 - 11 pm MLA Club
President: Elfi Ridder 613-592-0414
eMail: eridder@mondenet.com
Tres. Rainer Triebe, Tel/Fax 613-826-1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Secretary: Marsha Clarke 613-269-2057
e-mail: george.clarke@sympatico.ca

ABC BOWLING LEAGUE

Tuesdays 7 - 9 pm, Merivale Lanes
A Mixed Social League Sept to May
President Andrea Koch, 819-459-3536
Secretary Gisele Savoie, 613-445-3321
eMail: savoie@ca.inter.net

MLA SOCCER - FUßBALL

Chris Roth 613-739-0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski 613-234-6070,
Uwe Spätling 613-692-0668

MLA SCHAFFKOPF- CARDS

Fridays 7 to 11 pm MLA Club
Winfried Hillebrand 613-737-6723

GERMAN FORUM

by the German Embassy
eMail: german-forum-online@o.aibn.com
Web: www.ottawa.diplo.de

Thur. May 3. Musischer Zirkel: 19h30 Elisabeth Meller. Eine Opernvorführung (Video) Martin Luther Church, by the Austrian Society of Ottawa. Info. H. Temelie 613-739-7315, H. Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. May 6. Heiratsfieber am Sonnenhof Steiner-Bühne: 18h30 Video: in Luther Church by the Austrian Society of Ottawa. Info. H. Temelie 613-739-7315, H. Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. May 12. Ein Bunter Abend mit den Brüdern Platzer: 16h30 in Sheraton Hotel, by the Austrian Society of Ottawa. Info. H. Temelie 613-739-7315, H. Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. May 13. Mother's Day Brunch: 11:30 am serving begins at Germania Club Pembroke, Germania Hall, 15 Bennett Street, Pembroke. info. contact Marie Zettler at 613-587-4403 or e-mail mbzettle@nrtco.net.

Fri. May 25. Concordia Spring Concert: Organized by the Concordia male and female choirs, with the Ottawa Citadel Salvation Army Songsters and Band, at St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Ave., Tickets \$15 at the door and \$10 in advance from from Bob Peters Garage at 2007 Scott St., choir members, or Emmi Moll 822-2216, Bob Peter 722-4289.

Sat. May 26. Mittelstufendiplom: German Language School of Ottawa. 9 am-12 noon at St. Thomas More School. eMail: principal@glsottawa.ca Tel: 1-877-7997 400, www.glsottawa.ca

Sat. May 26. Ottawa Maifest: Doors open at 6 pm, at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Music by the Montreal Edelweiss Band with performances by MLA Bavarian Folkdancers. Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.

Wed. May 30. Bus-Boat Excursion: Organized by the German Benevolent Society to Rockport, 2 hr. cruise, buffet lunch, stop at Merrickville. Information: Bärbel & Walter Danner, 819-682-5041.

Sat. June 2. Report Cards: German Language School of Ottawa 9 am-12 noon at St. Thomas More School, 1620 Blohm Drive, Ottawa. eMail: principal@glsottawa.ca, Tel: 1-877-7997 ext 400, www.glsottawa.ca .

Sun. June 3. Garden Party: at 15h30, weather permitting in the garden of 2035 Beaverhill Dr. Ottawa (Gloucester). Coffee and other beverages will be available, however, bring cakes for the Kuchenbuffet. A small children's program is planned. Organized by members of the Martin Luther Church. Info. 613-748-9745.

Sun. June 3. Schicksal am Matterhorn: 18h30 Video:(1956) Luis Trenker , in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sat. June 9. Summer Festival: Organized by the German Language School of Ottawa, at St. Thomas More School, 1620 Blohm Drive, Ottawa. (Last day of school). For more details eMail: principal@glsottawa.ca, Tel: 1-877-7997 ext 400, www.glsottawa.ca.

Sat. June 9. Concordia Spring Dinner-Dance: 6:00 pm, Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave., Ottawa. Organized by the Concordia Male and Female choirs, Dinner by Emmi Moll. Dance Music by the Montreal Edelweiss Band. Tickets \$30, available from choir members, Bob Peters Garage at 2007 Scott St., and Emmi Moll 822-2216 and Bob Peter 722-4289.

Sun. June 10. Die Lustige Witwe Mörbischer Seefestspiele: 14h00 Operette, St. Albertus-Kirche. Anmeldungen wie immer bitte pünktlich bei: Österreichischen Gesellschaft Ottawa, Heidi Temelie 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Thur. June 14. Luzerner Tag – Lucerne Day: 11 am to 3 pm, organized by the Swiss Seniors Club at the Richelieu Centre, 300 Pères-Blancs Ave., Ottawa (Vanier). Menu: Delicious culinary specialties from the Canton of Lucerne, plus a Swiss feature film. Admission \$15 per person. Reserve before June 12. Information & reservations: Kurt Portmann, Tel.: 742 0895, kportmann@rogers.com, Werner Siegrist, Tel.: 235 9634, wsiegrist@aol.com, Joe Hurschler, Tel.: 834 0461 (evening), joe@hurschler.com, Hans Peter Liechti Tel.: 562 2477 (evening) or hliechti@storm.ca.

Sat. June 16. Sonnwendfeier: with Mrs. Gabi Kaindl. Contact the Austrian Society of Ottawa for details. Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Sun. June 17. Father's Day Brunch: 11:30 am serving begins at Germania Club, 15 Bennett Street, Pembroke. All you can eat - food by Schmidt's Catering. \$15 for non-members, \$13 for members, children 6-12 \$6, 5 and under free. Advance tickets at Schmidt's Catering, 294 Whitewater Road; Turbo-Graphics, 185 Pembroke Street West, and, as available, at the door. For further information, contact Marie Zettler at 613-587-4403 or e-mail mbzettle@nrtco.net.

Sat. June 23. "Midsummer Bonfire Celebration: Starting at 4:00 pm. Organized by the Friends of Austria and hosted by Gabi Kaindl (9 Wildacre Lane, Kanata, Tel: 613- 839-3856) with swim & fun, games & BBQ; and a bonfire after sunset. Bring swim suit, towel, bug repellent, a chair and booze. For food arrangements call Roland Pirker at 613-255-3200, or eMail: roland@rollframe.ca.

Sun. July 8. BBQ & Storytelling: The BBQ is from noon to 1pm, at the Rose House Museum, 3333 County Road 8, Waupoos, 3333 County Road 8 Waupoos, in Prince Edward County (south/east of Kingston). The lunch is followed by storytelling by area historian/writer Janet Kellough in the adjoining Rose Cemetery. Call ahead to reserve (613) 476-5439.

Wed. July 11. Fahrt ins Blaue: For details, please contact the Austrian Society of Ottawa. Info. Heidi Temelie 613-739-7315 Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Wed. July 18. BBQ-Picnic: Organized by The German Benevolent Society at the Stockmann-Freitag cottage at the Madawaska River. One-Man Band entertainment. Special tour of the "Diefenbunker" in Carp on the way out. Information: Annegret Stockmann-Freitag, 613-723-0213.

Sat. Aug. 11. Fish Fry: Two seatings 5:00 and 7:00 pm at the Rose House Museum, 3333 County Road 8, Waupoos, in Prince Edward County (south/east of Kingston). Enjoy fish, salads, & local entertainment. Call ahead to reserve. (613) 476-5439.

Sat. Aug. 18. MLA Golf Tournament: Annual fundraiser of the Maple Leaf-Almrausch Club at the Metcalfe Golf and Country Club. Tee off time 11:00 am. The 19th hole after tournament features BBQ Steak dinner at the MLA Club. Info & Registration: Werner Bachhuber 613-822-2007 or MLA Club 613-822-0737.

Sun. Sept. 2. Hauptsache Ferien: Video, 18.30 Uhr, Peter Alexander, Theo Lingen, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613-739-7315 or Hans Wyslouzil 613-733-0164.

Wed. Sept. 5. Bus Excursion: of The German Benevolent Society to Chaffey's Locks and the Opinicon Lodge (to eat). Stops at Athens and Smith Falls. Information: Ulla Robitschek, 613-828-6182 or Anja Boch, 613-224-1269.

Sat. Sept. 15. German Dinner: Two sittings, 5:30 and 6:30 pm, at the Rose House Museum 3333 County Road 8 Waupoos, in Prince Edward County (south/east of Kingston). Meal & entertainment celebrating German heritage. Call ahead for tickets. (613) 476-5439

Sat. Sept. 15. Ottawa Jägerball: 6 pm, annual dinner-dance, organized by the MLA Shooting Group at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa, with target shooting, Jägerschnitzel dinner, and Montreal's Edelweiss Band! Admission \$30 including meal, and \$15 dance only. Advance Tickets & Info./Tel: 613-822-2007 or 613-822-0737.

Fri/Sat/Sept. 21 & 22. Pembroke Oktoberfest: at the Pembroke Germania Club, 15 Bennett, St. Pembroke ON. Club: 613-732-8883, Marie Zettler at 613-587-4403 or eMail: mbzettle@nrtco.net. 613-Secretary: Alfred Beck, 613-735-5588.

Sun. Sept. 23. Brunch: Organized by the German Canadian Business Assoc. Location to be announced by letter. Info: 819.682.5135, 613.722.4289, 613.831.2756, 613.737.4450

Fri/Sat/Sun. Sept. 28/29/30. Ladysmith Oktoberfest: at Ladysmith, Quebec. Committee meeting last Tuesday monthly. Information: Website: www.ladysmithoktoberfest.ca, Karl Erfle Tel: 819-647-2751, eMail: erfle@tlb.sympatico.ca .

Sat. Sept. 29. Ottawa Oktoberfest: Doors open at 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. "Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band with performances by MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German dinner, snacks and Gemütlichkeit available! Advance Tickets, Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon 613-822-0737.